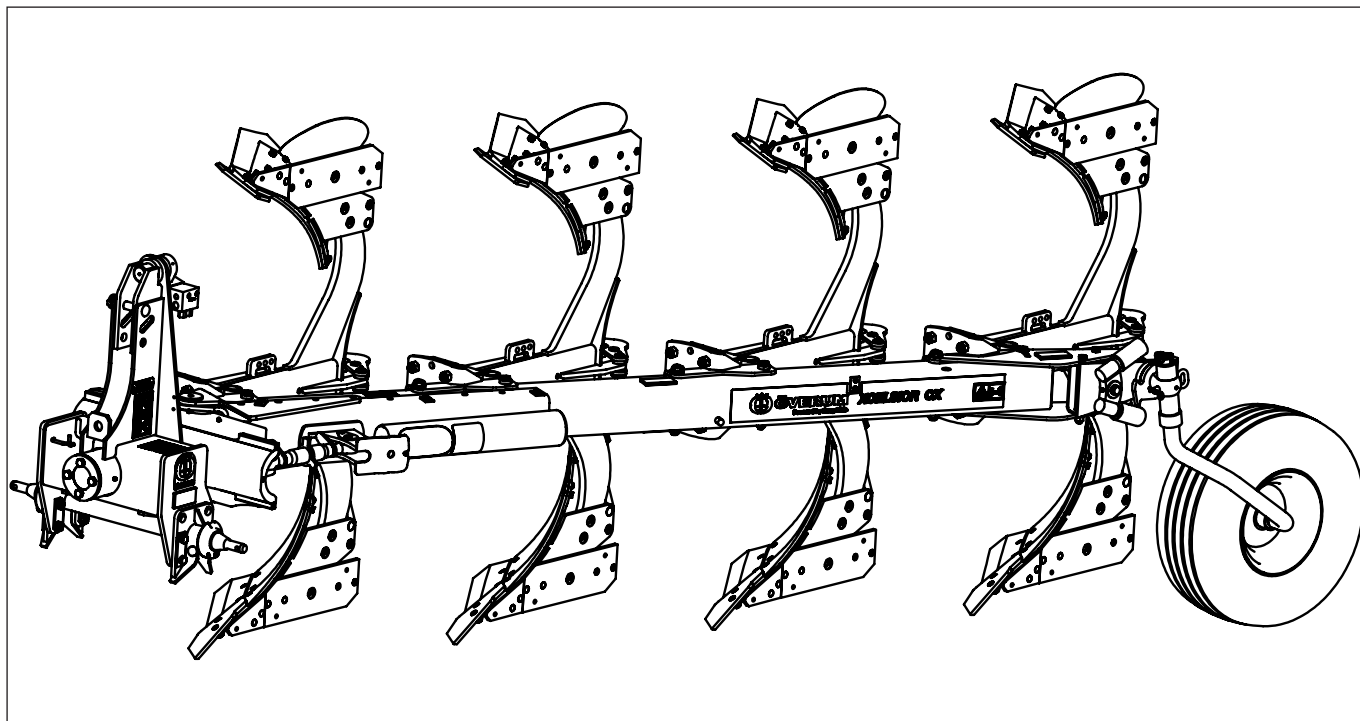


Függesztett váltvaforgató ekék Xcelsior BX CX DX EX



Kezelési utasítás
"Fordítása az eredeti utasítások"

HU

Kiadás:
170328

EF-overensstemmelseserklæring/ EG-Konformitätserklärung/ EC Declaration of Conformity/ Déclaration CE de conformité/ Dichiarazione CE di conformità/ EG Verklaring van Overeenstemming/ EG-försäkran om överensstämmelse/ EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus/ Declaración de conformidad CE/ Deklaracja Zgodności WE./ Декларация за съответствие EO/ EK Megfelelőségi Nyilatkozat /ES Prohlášení o shodě/ EB Atitikties deklaracija/ ES prehlásenie o zhode/ Declarația de conformitate CE/ Vastavuse Deklaratsioon EÜ /ES Izjava o skladnosti/ Δήλωση πιστότητας EK/ Declaração de fidelidade CE/ Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE/ EK Atbilstības deklarācija/

Fabrikant/ Hersteller/ Manufacturer/ Fabricant/ Produttore/ Fabrikant/ Fabrikant/ Valmistaja/ Fabricante/ Producent/ Производител/ Gyártó/ Výrobce/ Gamintojas/ Výrobca/ Producător/ Tootja/ Proizvajalec/ Κατασκευαστής/ Fabricante/ Fabbrikant/ Ražotājs

CNH INDUSTRIAL SWEDEN AB.
Bruksgatan 4, 59096 Överum, SWEDEN

Repræsenteret af Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som også har tilladelse til at indsamle teknisk dokumentation / vertreten durch Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), der auch autorisiert ist, die technische Akte zu erarbeiten / represented by Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), who is also authorised to compile the Technical File / Réprésentés par Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgique), également autorisé à constituer le dossier technique / rappresentati da Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgio), autorizzato a compilare il File tecnico / vertegenwoordigd door Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), die tevens is gemachtigd om het Technisch Bestand samen te stellen / representerade av Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som också har behörighet att sammanställa den tekniska dokumentationen / edustajamme Antoon Vermeulenin, osoite Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium) välityksellä, jolla on myös oikeus laatia tekninen tiedosto / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), quien además está autorizado para recopilar el documento técnico / której przedstawicielem jest Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), który jest również upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej / представлявани от Антоон Вермьолен, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Белгия), с упълномощение също да състави Техническото досие / akiket képvisel: Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), aki szintén jogosult a műszaki dokumentumok összeállítására / v zastoupení Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), s autorizací k tvorbě technického souboru / atstovaujami Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), taip pat turintis teisę sudaryti technines bylas / v zastúpení Antoonom Vermeulenom, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgicko), ktorý je oprávnený zostavovať technickú dokumentáciu / reprezentați de Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), care este, de asemenea, autorizat să compileze dosarul tehnic / esindajatega Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), kellel on samuti luba tehnilise faili koostamiseks / ki nas zastopa Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), ki je pooblaščen tudi za sestavo tehnične dokumentacije / εκπροσωπούμενοι από τον Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Βέλγιο), με εξουσιοδότηση και για τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), que também tem autorização para compilar o Ficheiro Técnico / irraprezentata minn Antoon Vermeulen

Leon Claeyssstraat 3a, B8210 Zedelgem (Belġju), min huwa wkoll awtorizzat li tiġbor l-Fajl Tekniku / Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210, Zedelgem (Belgium), pārstāvēti, kas ir pilnvarots arī sastādīt tehnisko reġistru

Erklærer hermed, at/ Erklären hiermit, daß/ Hereby declare that/ Déclare par la présente que/ Dichiaro che/ Verklaren hierbij dat/ Försäkrar härmed, att/ Vakuuttaa täten, että tuote/ Por el presente declara que/ Niniejszym deklaruje, że/ Декларирам, че/ Az alábbiakban kijelentem, hogy/ Tímto prohlašuje, že/ Deklaruoja, kad/ Týmto prehlasujeme, že/ Prin prezenta declar că/ Alljärgnevaga deklareerib, et/ Izjavljamo, da je/ Με το παρόν δηλώνω ότι/ Abaixo declara que / Jiddikjaraw li / Apstiprinu, ka

Maskine:	La máquina:	Masin:
Maschine:	Maszyna:	Stroj:
Machine:	Μαшина:	Η μηχανή:
Machine:	Gép:	Máquina:
La macchina:	Stroj:	Il-magna:
Machine:	Mašina:	Mašina:
Maskin:	Stroj:	
Laite:	Mašina:	



Type: Xcelsior BX, CX, DX, EX
Designation: Tillage
VIN: 300000-320000

- er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EF) og hvis relevant også bestemmelserne i EMC-direktivet 2014/30/EU.
- In übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG und wenn erforderlich auch mit der EMC-Richtlinie 2014/30/EU hergestellt wurde.
- is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC and if relevant also the provisions of the EMC Directive 2014/30/EU.
- est conforme aux dispositions de la Directive relatives aux machines 2006/42/CE et également aux dispositions de la Directive sur la Directive EMC 2014/30/UE.
- é in conformita' con la Direttiva Macchine 2006/42/CE e, se pertinente, anche alla Direttiva alla Direttiva EMC 2014/30/UE.
- in overeenstemming is met de bepalingen van de Machine richtlijn 2006/42/EG en wanneer relevant ook met de bepalingen van de EMC richtlijn 2014/30/EU.
- är i överensstämmelse med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EG) och om relevant också bestämmelserna i EMC-direktivet 2014/30/EU.
- täyttää Konedirektiivin (Direktiivi 2006/42/EY) määräykset ja oleellisilta osin myös EMC-direktiivin 2014/30/EU.
- es conforme a la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE y, si aplica, es conforme también a la Directiva EMC 2014/30/EU.
- pozostaje w zgodzie z warunkami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i jeżeli ma to zastosowanie również z warunkami Dyrektywy dot. kompatybilności elektro magnetycznej EMC 2014/30/UE.
- отговаря на изискванията на Директивата за Машините 2006/42/ЕО и ако има приложение на изискванията на Директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/EC.
- Megfelel a 2006/42/EK Gépi Eszközökre vonatkozó előírásoknak és amennyiben felhasználásra kerül, a 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás Irányelv feltételeinek.
- odpovídá základním požadavkům Strojní směrnice 2006/42/ES a jestliže to její uplatnění vyžaduje i s podmínkami Směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické compatibility.
- atitinka Mašinų direktyvos Nr. 2006/42/EB ir, jeigu taikoma, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos Nr. 2014/30/ES reikalavimus.

-
- je v súlade s podmienkami Smernice 2006/42/ES o strojných zariadeniach a pokiaľ si to jeho uplatnenie vyžaduje aj s podmienkami Smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite.
 - îndeplineşte prevederilor Directivei de Maşini 2006/42/CE şi dacă este utilizată de asemenea cu prevederile Directivei referitoare la compatibilitatea electro-magnetică EMC 2014/30/UE.
 - on vastavuses Masinate Direktiivi tingimustega 2006/42/EÜ ning sammuti juhul, kui on tegemist sammuti on vastavuses Elektromagnetilise kokkusobivuse Direktiivitingimustega EMC 2014/30/EL.
 - z določili Direktive o strojih 2006/42/ES ter, če je to relevantno, tudi z določili EMC Direktive 2014/30/EU.
 - παραμένει σύμφωνη με τους όρους της Οδηγίας περί Μηχανών 2006/42/EK και σε περίπτωση που αυτό εφαρμόζεται και με τους όρους της Οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) 2014/30/ΕΕ.
 - Está de acordo com exigências das Directivas das Maquinarias 2006/42/CE e no caso em que tiver igualmente aplicação com as exigências das Directivas referentes a compatibilidade electromagnética EMC 2014/30/UE.
 - tikkonforma mad-dispožizzjonijiet tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE u jekk rilevanti wkoll mad-dispožizzjonijiet tad d-Direttiva EMC 2014/30/EU.
 - atbilst mašīnu direktīvai 2006/42/EK, kā arī nepieciešamības gadījumā elektromagnētiskās saderības direktīvai EMC 2014/30/ES.

Zedelgem
Antoon Vermeulen

ELŐSZÓ

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Olvassa el figyelmesen ezt a kezelési utasítást. Ha betartja az itt megadott utasításokat, a kiválasztott ekével jó eredményeket és magas gazdasági megtérülést ér el.

Megfelelően üzemeltetett, beállított és karbantartott eke minden vele szemben támasztott, ésszerű igényt fog kielégíteni és megbízhatóan fogja szolgálni az elkövetkező években. Ha szüksége lesz további utasításokra, amelyeket a jelen kezelési utasítás nem tartalmaz, vagy a tapasztalt műszaki szakember segítségére lenne szükség akkor javasoljuk, hogy lépjen kapcsolatba a helyi képviselőink egyikével, aki az alkatrészekkel is készletről ki tudja szolgálni.

ÖVERUM mindig a termékei folyamatos tökéletesítésére törekszik. Következésképpen, a termékek fejlesztése érdekében, semmilyen itt megadott specifikáció nem végleges vagy kötelező erejű, és fenntartjuk a jogot arra, hogy az új gépcsaládok kialakítását illetve felszereltségét előzetes értesítés nélkül megváltoztassuk.



CNH Industrial Sweden AB
Bruksgatan 4
S-590 96 Överum
Sweden

Tel.: +46 493 36100
E-mail: sales@overums-bruk.se

TARTALOMJEGYZÉK

ELŐSZÓ	1
1. BEVEZETÉS	3
A gép rendeltetése és funkciói	3
Az eke azonosítása	4
Biztonsági utasítások	5
2. MŰSZAKI LEÍRÁS	9
A traktor előkészítése a szántás előtt	9
Az eke előkészítése	11
Az eke felkapcsolása a traktorra	11
A hidraulika csatlakoztatása	12
Az eke ellenőrzése	13
A fordítómű	13
3. ALAPBEÁLLÍTÁSOK	15
Alapbeállítások az ekén	15
Tárcsás csoroszlyák	20
Az előhántók beállítása	21
Hibaelhárítás - szántás	23
Munkaszélesség beállítása	24
Kombinált kerék	26
4. TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM	30
Nyírócsavaros biztosítás	30
Hidraulikus biztosító	30
Az üzemi nyomás beállítása	31
A nyomástároló ellenőrzése	32
5. VÁLTVAFORGATÓ EKE HASZNÁLATA	33
Hasznos üzemeltetési tanácsok	34
6. KARBANTARTÁS	35
A kopó alkatrészek cseréje	35
Párhuzamosság és a kormánylemezek G mérete	36
A csavarok meghúzása	37
A gerendely forgócsapjainak kenése	37
A gumibroncsok nyomása	38
Téli tárolás	38
Kenési terv	39
Az átfordítás irányának megváltoztatása	41
7. HASZNOS TANÁCSOK	43
8. EMELÉSI PONTOK	44
9. KIINDULÁSI „A”-MÉRETEK	47
10. MŰSZAKI ADATOK	48

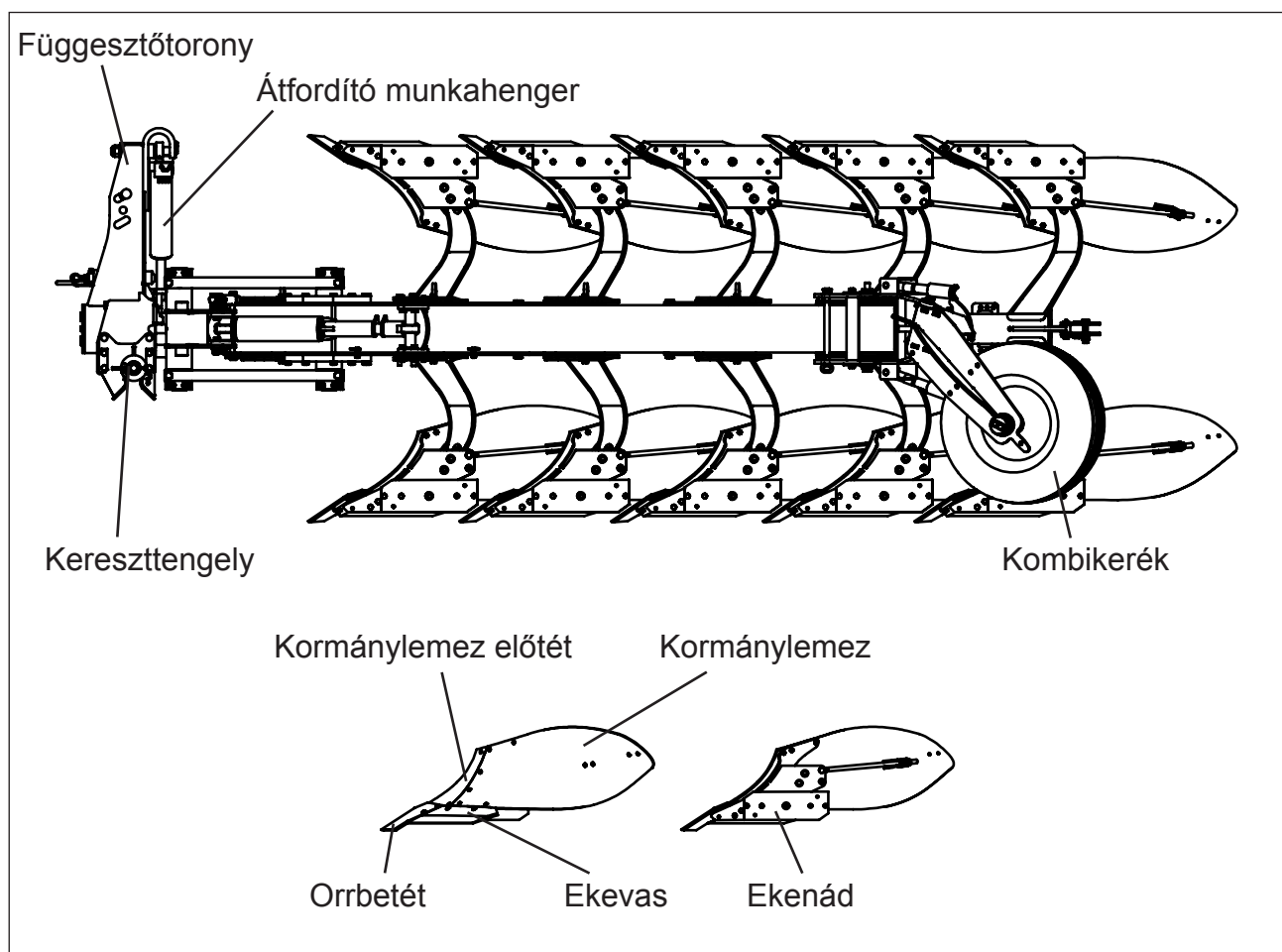
1. BEVEZETÉS

A GÉP RENDELTETÉSE ÉS FUNKCIÓI

Ezt az ekét kizárólag a “váltvaforgató szántásra” tervezték, ahol a jobb és a bal ekefejeket felváltva használják, valamint a gazdaság és az egyes szántóföldi táblák közötti közlekedésre. A H típusú ekék, amelyek rendelkeznek hidraulikus kőbiztosítás rendszerrel, minden talajtípuson használhatók. A F típusú ekéket, amelyek nyírócsavaros biztosítással, vannak szerelve, csak kövektől mentes talajon lehet használni.

A fordítómű csak a jobb és bal oldali ekefejek munkahelyzetének megváltoztatására szolgál.

Az ekét a traktor hátsó részén található hárompontra kell csatlakoztatni, ügyelve arra, hogy a hidraulika rendszerek a megfelelő hidraulikus vezérlőszelepekhez legyenek bekötve.



AZ EKE AZONOSÍTÁSA

Típus megjelölés

BX 3975-4975 31075-41075
 CX 3975-5975 31075-41075
 DX 4975-6975 41075-51075
 EX 4975-6975 41075-61075

Túlterhelés elleni védelem H = Hidraulikus
 F = Nyírócsavarral

Gerendely magassága 75 vagy 80 cm

Ekefej osztás 8=80 cm
 9=90 cm
 10=100 cm

Ekefejek száma

Gép típusa

Megnevezése

The diagram shows an identification plate for ÖVERUM. It includes the following fields and labels:

- Designation:** Tillage
- Type:** DX 4975 H
- VIN:** 15 286893
- Max weight:** kg
- Manuf. year:** (blank)
- Labels pointing to the plate:** Gyártási szám (VIN), Maximális tömeg (Max weight), Gyártási év (Manuf. year), Megnevezése (Designation).

Írja be az alábbi táblába az ekéjének típusát és gyártási számát.

The template shows the ÖVERUM identification plate with the following fields for user input:

- Designation:** (blank)
- Type:** (blank)
- VIN:** (blank)
- Max weight:** kg
- Manuf. year:** (blank)

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL A KEZELÉSI UTASÍTÁST. A BIZTONSÁG AZ ÖN FELELŐSSÉGE.



Olvassa el figyelmesen ezt a kezelési utasítást mielőtt a gépen bármilyen beállítást módosítana vagy a gépet első alkalommal használatba venné. Az ekét lehető legtöbb biztonsági funkcióval terveztük meg és gyártottuk, de nem tudunk előre látni minden potenciális körülményt, amely az ezzel a géppel kapcsolatos biztonsági kockázatot képezne.

Ön, mint a gép tulajdonosa vagy üzemeltetője felelős azért, hogy a gép kezelését, szállítását, karbantartását illetve tárolását végző személyzet biztonsága biztosítva legyen. Forduljon a gép eladójához vagy forgalmazójához, ha olyan kérdése van, amelyre a jelen kezelési utasításban nem talál választ.

Legyen tudatában a felelősségének. A legfontosabb biztonsági tényező a biztonsági előírásokat ismerő gépkezelő, akinek képzése és tapasztalata az alábbiakat tartalmazza:

- Kezelői ismeretek; a kezelő képes legyen megfelelően elvégezni a gép minden beállítását úgy, hogy biztosítva legyen a gép biztonságos és megbízható működése. A biztonsági képzést évente át kell tekinteni vagy meg kell ismételni.
- A környezetének olyan mértékben kell figyelemmel kísérni, amely lehetővé teszi az esetlegesen felmerülő, előreláthatatlan biztonsági problémák kezelését az egész személyzet (a kezelőket, karbantartókat és harmadik személyeket beleértve) számára biztonságos módon.



Ennek a szimbólumnak a jelentése: BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS!
A jelen kezelési utasításban használt biztonsági figyelmeztetések arra szolgálnak, hogy kiemeljék az egész személyzet biztonságát érintő utasításokat. A megadott utasítás be nem tartása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezethet

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS szimbólumok Figyelem! A gépen elhelyezett táblák a jelen kezelési utasításban megadott szimbólumoktól különbözhetnek.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Tartson biztonságos távolságot

Tilos az eke alatt, az ekén vagy az eke közelében állni az eke működése alatt, vagy amikor az eke csatlakoztatva van a traktorhoz.

Biztosítsa az eke alátámasztását

Tilos az eke alatt, az ekén vagy az eke közelében állni, ha az eke nincs megfelelően alátámasztva.

Engedje le az ekét

Amikor az eke nem mozog, mindig le kell a talajra engedni.

Mellső pótsúlyozás

A traktor elejét fel kell szerelni olyan pótsúlyokkal, amelyek biztosítják az optimális tapadást és irányíthatóságot. Ügyeljen arra, hogy a traktor súlyának legalább 20%-a mellső kerekre essen.

Legyen óvatos

Ügyeljen arra, hogy senki sem tartózkodjon az ekén, az eke alatt vagy az eke veszélyzónájában az eke szállítása során, szántás során vagy manőverezés során. Tilos a felemelt eke alatt dolgozni!

Használja a támasztólábat

Amikor az eke le van parkolva, mindig használja a támasztólábat. Az ekét sima, szilárd felületen kell parkolni.

Tilos az utasok szállítása

Ne engedje, hogy bárki utazzon a munkaeszközön annak szállítása vagy használata alatt.

BIZTONSÁG AZ EKE TRAKTORRA CSATLAKOZTATÁSAKOR, ILLETVE A TRAKTORRÓL TÖRTÉNŐ LEKAPCSOLÁSKOR

Személyi sérülés veszélye

Egy véletlen manőver a traktorral súlyos sérülést okozhat. Mindig ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon a traktor és a gép között a gép csatlakoztatásakor és a traktorról történő lekapcsoláskor.

Ügyeljen arra, hogy az eke elegendő rögzítő csappal legyen lereteszelve. A működés során olyan negatív erők léphetnek fel, amelyek a keresztengely egyik végét és a gyorscsatlakozó alsó vonórúdját felfelé tolhatják. Fennáll a kockázata annak, hogy a horog kiold. Ezért az alsó vonórudak gyorscsatlakozóit egy csappal kell biztosítani.

A motor elindítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a traktor üresben van.

Ügyeljen arra, hogy a hidraulikatömlőkben ne legyen nyomás

A traktor motorjának a leállítása előtt a hidraulikatömlőket nyomásmentesíteni kell a traktor vezérlőszelepeinek úszó helyzetbe állításával.

Ellenőrizze a hidraulikatömlők hosszát

Ellenőrizze a hidraulikatömlők hosszát, amikor az eke le van süllyesztve munkahelyzetbe. Ügyeljen arra, hogy a tömlők ne feszüljenek.

Ellenőrizze a hidraulikatömlők csatlakoztatását

Ügyeljen arra, hogy a hidraulikatömlők a traktor megfelelő hidraulika csatlakozóiba legyenek bekötve. A nem megfelelő bekötés az eke előre nem látható mozgását okozhatja.

BIZTONSÁG A KARBANTARTÁS ALATT

Kerülje az olajjal és kenőanyaggal való érintkezést

Az olaj és kenőanyag bőrre jutásának az elkerülése érdekében viseljen védőkesztyűt.

Magas nyomású olaj

Az eke fel legyen kapcsolva a traktorra!

Járjon el fokozott óvatossággal, amikor az ekén a szivárgási helyeket vagy sérült csatlakozásokat vizsgálja. A nagy nyomás alatt kilépő hidraulikaolaj áthatolhat a bőrön és súlyos sérüléseket okozhat. A hidraulikus berendezésen történő karbantartási munkák előtt mindig nyomásmentesítse a rendszert, és mielőtt a rendszert ismételtén nyomás alá helyezné, bizonyosodjon meg róla, hogy minden elemét megfelelően meghúzta. Mindig viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget. Soha nyúljon a gázfeltöltő szelephez a nyomástárolón!

Rendszeres karbantartás

A jelen kezelési utasítás 6. KARBANTARTÁS fejezetében leírt karbantartást rendszeresen végezze el. Cserélje ki a kopó alkatrészeket az utasításban leírt módon. A megfelelő karbantartás elhanyagolása a gép nem megfelelő működéséhez vezethet.

Az anyák és csavarok meghúzása

Ne feledje, hogy kb. 3 üzemóra után minden anyát és csavart újra meg kell húzni. Ügyeljen arra, hogy a csavarok és anyák mindig legyenek meghúzva. A meghúzási nyomatékokat a 6. fejezet - KARBANTARTÁS –tartalmazza.

Használjon védőkesztyűt

Mindig viseljen védőkesztyűt, amikor a gép alkatrészein dolgozik, mert a szélek élesek lehetnek.

BIZTONSÁG A SZÁLLÍTÁS SORÁN

Legyen figyelemmel az eke hosszára

Az eke hosszú és nem mindig pontosan követi a traktort éles kanyarodáskor. Ügyeljen arra, hogy az eke vége ne ütközzön akadályokba. Az eke szállítása idejére kapcsolja össze a traktor fékpedáljait.

Az alsó vonórudak stabilizátorai

Az alsó vonórudak stabilizátorait rögzíteni kell, amikor az eke szállítási helyzetben van úgy, hogy az ekének ne legyen oldalirányú mozgása.

Tartsa be a vonatkozó közlekedési szabályokat

A gépkezelő köteles betartani a közúti- és munkabiztonságra vonatkozó jogszabályokat vagy egyéb helyi előírásokat.

Vezessen biztonságosan, maximum 25 km/óra sebességgel

Vezessen biztonságosan és legyen előzékeny, biztosítsa a közlekedők elhaladását. Semmilyen körülmények között sem haladja meg a 25 km/óra sebességet.

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK

Magyarázatok



4165 99101 00 Olvassa el a kezelési utasítást!

Mielőtt csatlakoztatná a gépet a traktorra, olvassa el figyelmesen a kezelési utasítást és kövesse a biztonsági útmutatásait.



4165 98301 00 Figyelmeztetés: veszélyzóna!

Az eke szállítása, üzemeltetése illetve átfordítása során tilos a veszélyzónában, az ekén, az eke alatt vagy az eke veszélyzónájában tartózkodni. Tilos a felemelt eke alatt dolgozni. Mindig ügyeljen arra, hogy senki sem álljon a traktor és az eke közé.



4165 98300 00 Magas nyomású olaj!

Járjon el fokozott óvatossággal, amikor az ekén az olajszivárgási helyeket vagy a sérült tömlőket vizsgálja. A hidraulikus berendezésen történő karbantartási munkavégzés előtt mindig nyomásmentesítse a rendszert, és mielőtt a rendszert ismétlen nyomás alá helyezné, bizonyosodjon meg róla, hogy minden elemét megfelelően meghúzta. Mindig viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget.



4165 99102 00 Támasztóláb

Ne álljon az eke közelébe, ha az eke nincs megfelelően alátámasztva. Az eke parkolásakor mindig használja a támasztólábát.



4165 34375 00 Szállítási retesz

A szállítási retesz kioldásával az eke a függőleges ütközőre csapódhat. Fokozott óvatosság szükséges!



4165 25073 00 Figyelmeztetés! Zúzódásveszély!

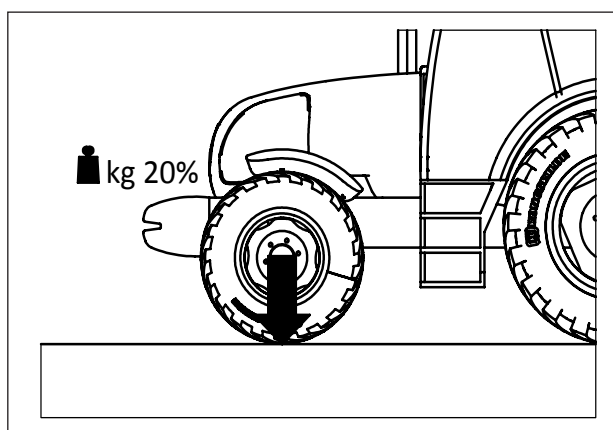
Zúzódással járó sérülés veszélye. Legyen óvatos!

2. MŰSZAKI LEÍRÁS

A TRAKTOR ELŐKÉSZÍTÉSE A SZÁNTÁS ELŐTT

A TRAKTOR MÉRETE

A traktor méretének megfelelőnek kell lennie az eke biztonságos üzemeltetéséhez! Ügyeljen arra, hogy a traktor első tengelye mindig legalább a traktor tömegének 20%-ával le legyen terhelve.



A HÁROMPONTFÜGGESZTÉS FUNKCIÓJA

A hárompont-függesztés kialakítása azon az elven alapul, hogy a traktornak és az ekének egy egységként kell üzemelnie. A funkció az alsó emelőkarok és a felső függesztőkar beállításától függ. Ezért a fenti egységeket olyan állapotban kell tartani, ami lehetővé teszi a könnyű beállításukat.

Mielőtt az ekét csatlakoztatja a traktorra, az alsó emelőkarok golyós csatlakozásait azonos magasságra kell beállítani. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alsó karokat kb. 20 cm-re az eke keresztengelye alá le lehet engedni.

HIDRAULIKA

Az alábbi külső hidraulikus szelepek szükségesek:

BX, CX, DX és EX 1 kettős működésű szelep

(Két kettős működésű szelep, ha hidraulikus első ekefejállító munkahenger van felszerelve.)
Ismerje meg a traktor hidraulika rendszerét

A KEREKEK BEÁLLÍTÁSA – NYOMTÁV

A szántás esetén a nyomtávot mindig a traktor gumiabroncsok belső falai között mérjük.

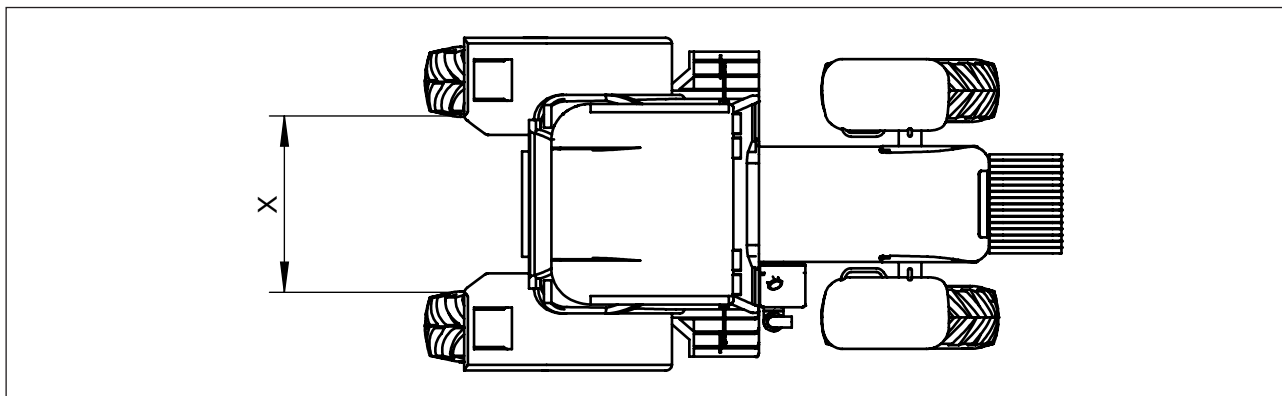
Az első kerekek belső falai közötti távolság legalább olyan legyen, mint a hátsó kerekek között, de 10 cm-rel szélesebb lehet. A kerekek közötti távolságnak a traktor központi vonalához viszonyítva szimmetrikusnak kell lennie.

2. MŰSZAKI LEÍRÁS

A következő nyomtáv javasolt: 1200 - 1500 mm
Ideális nyomtáv = 3 x fogásszélesség + 100-150 mm
(Példa: 16" fogásszélesség 3 x 400 + 125 = 1325 mm)

A "széles gumiabroncsokkal" végzett szántáshoz, az első és hátsó gumiabroncsok külső falának párhuzamosnak kell lennie. A barázdaszélesítő késeket az utolsó ekefejpárra kell felszerelni.

Figyelem: Nagyméretű függesztett ekék a traktor stabilitását befolyásolhatják.



GUMIABRONCSOK LÉGNYOMÁSA

A gumiabroncs hosszú élettartamát és optimális tapadását a megfelelő légnyomásával lehet elérni. A túl magas nyomás a kerekek csúszását növeli. Ügyeljen arra, hogy mind a két hátsó gumiban azonos légnyomás legyen.

MELLSŐ PÓTSÚLY

A traktor elejére megfelelő pótsúlyt kell felszerelni, amely biztosítja az optimális tapadást és irányíthatóságot.

VILÁGÍTÁS

A sötétben végzett szántás esetén a traktort munkalámpákkal kell ellátni.

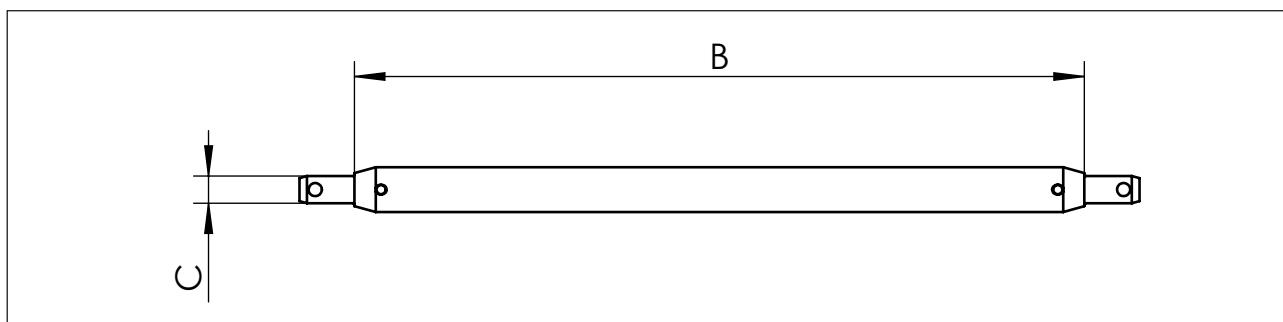
AZ EKE ELŐKÉSZÍTÉSE

Győződjön meg róla, hogy a hidraulikatömlők gyorscsatlakozóinak típusa azonos a traktor gyorscsatlakozóinak a típusával; szükség esetén szereljen fel a traktornak megfelelő gyorscsatlakozókat.

Valamennyi DX és EX ípuson a 3. kategóriájú keresztengelyeket $\varnothing 36$ mm csapokkal kell használni.

Kat.	B	C	BX / CX	DX	EX
2	825	$\varnothing 28$	X		
2L	965	$\varnothing 28$	X		
3	965	$\varnothing 36$	X	X	X
4	965	$\varnothing 50,8$ mm (2 Inc)			X

A keresztengelyt a függesztő toronyhoz képest **középre** kell felszerelni és rögzítő gyűrűvel kell biztosítani.



AZ EKE FELKAPCSOLÁSA A TRAKTORRA

Győződjön meg róla, hogy a traktor alsó karjai (kapcsoló golyók) azonos magasságon vannak (mérje meg a magasságukat és szükség esetén állítsa be azokat az állítóorsókkal), valamint ellenőrizze, hogy az alsó karokat kb. 20 cm-rel a keresztengely alá lehessen leengedni. Az alsó karok csatlakozásainak és a felső függesztőkar csatlakozásának ugyanabba a kategóriába kell tartozniuk, mint a keresztengely és a felső függesztőkar csapja. **RÖGZÍTSE AZ ALSÓ KAROKAT ÉS A FELSŐ FÜGGESZTŐKART ELEGENDŐ SZÁMÚ BIZTOSÍTÓ SZEGGEL.**

Bizonyosodjon meg róla, hogy az alsó függesztőkarok stabilizátorainak a beállítása megfelelő.

Szántási helyzet:

Az eke oldalirányú elmozdulása biztosított kell legyen (az eke ne legyen oldalirányban rögzítve).

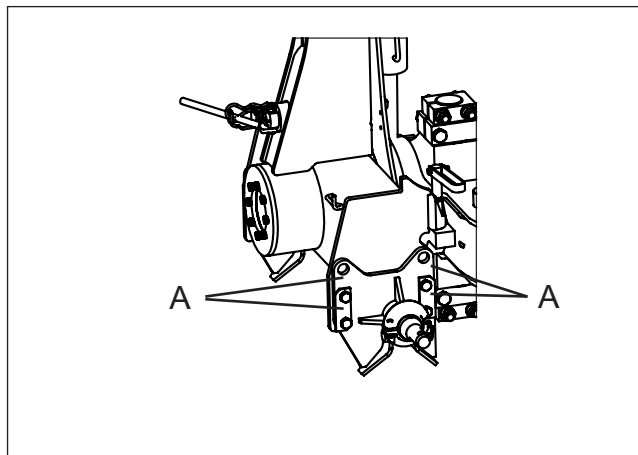
Szállítási helyzet:

Ügyeljen arra, hogy az eke ne tudjon oldalirányban elmozdulni és a traktor kerekébe vagy sárvédőibe ütközni.

Kereszttengety magasság

A kereszttengety két pozícióba szerelhető. Ez az **A** csavarok eltávolítása után a kereszttengety gyorscsatlakozó tartókengyeleinek a magasságának a módosításával lehetséges.

Alsó pozíció, amikor nagyobb emelési magasságra van szükség.

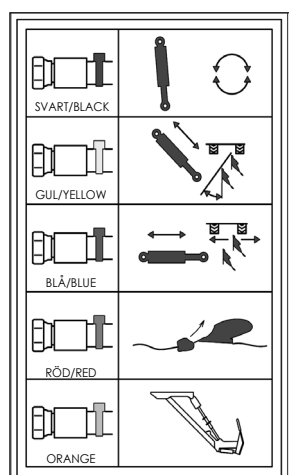
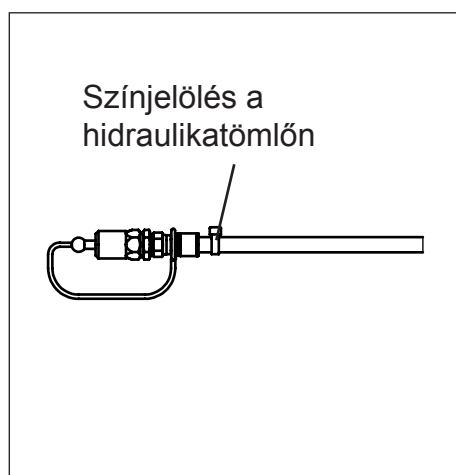


Az eke gyors felkapcsolása (minden eketípus esetében)

- Szerelje le a kereszttengety a biztosítószegek eltávolításával.
- Szerelje fel a kereszttengety a traktor alsó függesztőkarjaira.
- Tolasson a traktorral úgy, hogy a kereszttengety pontosan az eke függesztő tornyon levő gyorscsatlakozó konzol alatt legyen.
- Kösse be a felső függesztőkart.
- Emelje fel a traktor alsó karjait addig, amíg a kereszttengety a gyorscsatlakozó konzolban nem lesz.
- Rögzítse a kereszttengety a korábban kihúzott biztosítószegekkel.

A HIDRAULIKA CSATLAKOZTATÁSA

Csatlakoztassa a tömlőket a traktor kettős működésű hidraulikus szelepeihez. Célszerű a csatlakoztatásokat úgy elvégezni, hogy a hidraulikus vezérlőkart a legkényelmesebb irányba lehessen mozgatni.



Hidraulikatömlők azonosítása

Fekete	Átfordító munkahenger
Sárga	Fogásszélesség beállítás
Kék	Első ekefej munkaszélességének beállítása
Piros	Kőbiztosítás rendszer
Narancs	Szántáselmunkáló kar

AZ EKE ELLENŐRZÉSE

- Ellenőrizze minden csavar és anya meghúzását.
- Zsírozza meg összes kenési pontot.
- Ellenőrizze, és szükség szerint állítsa be a gumiabroncsok légnyomását. Lásd a 6. Fejezetet: KARBANTARTÁS, GUMIABRONCSOK LEVEGŐNYOMÁSA.
- Kormánylemezek: Az új eke használatba vételének megkönnyítése érdekében a kormánylemezek, az előhántók és a beforgató lemezek első oldalát védőbevonat védi. A bevonatot nem szabad eltávolítani az eke első üzembe helyezése előtt.
- Ellenőrizze a tárcsás csoroszlyák és előhántók beállítását és állítsa be úgy, hogy a beállítások azonosak legyenek.
- Emelje fel az ekét és hajtsa fel a támasztólábat, ellenőrizze a fordítóművet.
- **Ne feledje, hogy kb. 3 üzemóra után a csavarokat és az anyákat meg kell húzni attól függetlenül, hogy a csavarok és anyák meghúzására mindig ügyelnie kell.**

KŐBIZTOSÍTÁS RENDSZER

Ellenőrizze az üzemi nyomást a nyomásmérő leolvasásával. A megfelelő üzemi nyomás paramétereit a 4. Fejezet: KŐBIZTOSÍTÁS RENDSZER, AZ ÜZEMI NYOMÁS BEÁLLÍTÁSA tartalmazza.

A FORDÍTÓMŰ

MŰKÖDÉSE AZ BX / CX EKETÍPUSOKNÁL

A fordítómű a traktoron levő egy (1) kettős működésű hidraulikus vezérlőszelephez csatlakoztatott egy (1) kettős működésű hidraulikus munkahengerből áll.

Működési elv

Az átfordítási művelet során az átfordító munkahenger két löketet végez; az olajáramlás automatikusan megfordul a felső holtpont elérése után. Az ütem első felében a dugattyú húzó műveletet végez, amely az ütem második felében automatikusan átalakul toló műveletté.

Tartsa a hidraulikaszelep vezérlőkarját egy állásban a teljes átfordítási ciklus alatt, egészen a befejezéséig.

A vezérlőkart minden alkalommal ugyanebbe az irányba kell mozgatni. A megfelelő átfordítási sebesség elérése érdekében a motort magasabb fordulatszámra állítsa az egész átfordítási folyamat alatt.

MŰKÖDÉSE A DX / EX EKETÍPUSOKNÁL

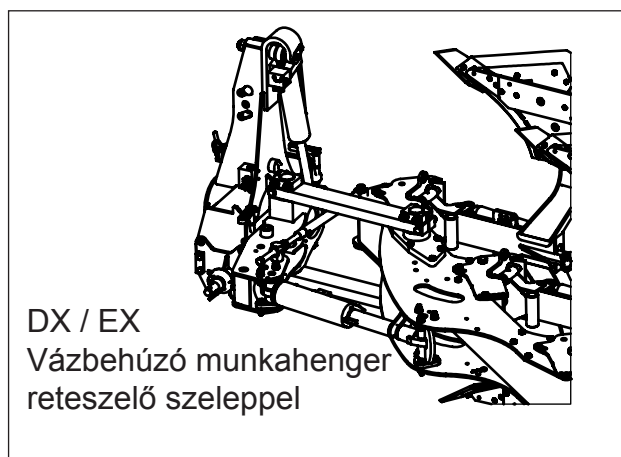
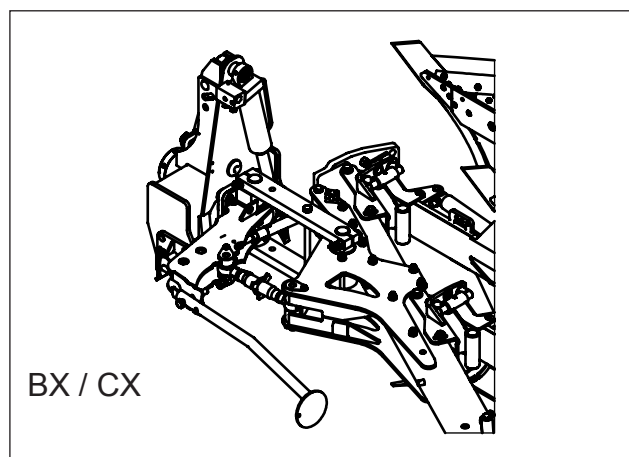
Afordítómű a traktoron levő egy kettős működésű hidraulikus vezérlőszelephez csatlakoztatott két kettős működésű hidraulikus munkahengerből áll. Először az eke a traktor mögött a traktorral egy vonalba kerül behúzásra, majd a sorrendszelep megkezdi az átfordítást.

A fordítási művelet elindításakor az átfordító munkahenger behúzza az ekét a középső állásba; az olaj-áramlás az átfordító munkahengerben automatikusan megfordul és kitolja az ekét szántási pozícióba a másik oldalon.

Tartsa a hidraulikaszelep vezérlőkarját egy állásban a teljes átfordítási ciklus alatt, egészen a befejezéséig. Az átfordítási folyamat befejezésekor, amikor az eke ki von tolva a szántási pozícióba, a reteszelő szelepek automatikusan reteszelik az ekét a munkahelyzetben.

A vezérlőkart minden alkalommal ugyanebbe az irányba kell mozgatni. A megfelelő átfordítási sebesség elérése érdekében a motort magasabb fordulatszámon járassa az egész átfordítási folyamat alatt.

A DX és EX ekék mindig az ekefejekkel együtt fordulnak.



3. ALAPBEÁLLÍTÁSOK

ALAPBEÁLLÍTÁSOK AZ EKÉN

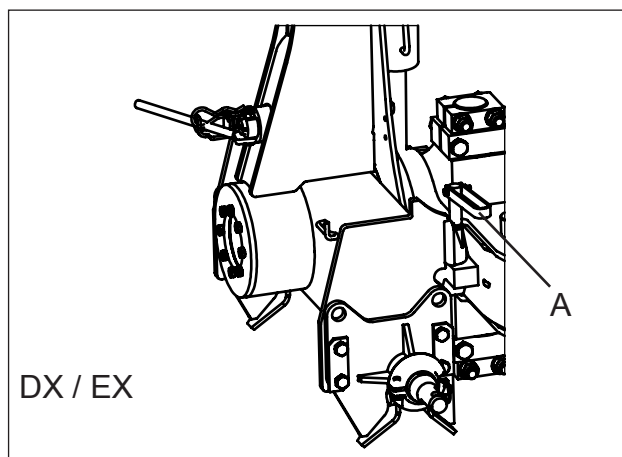
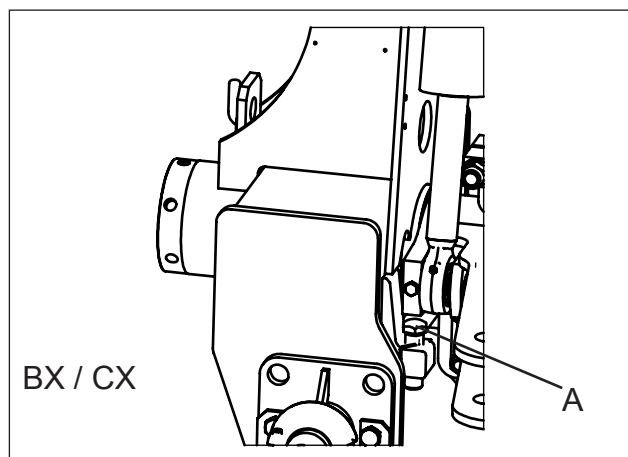
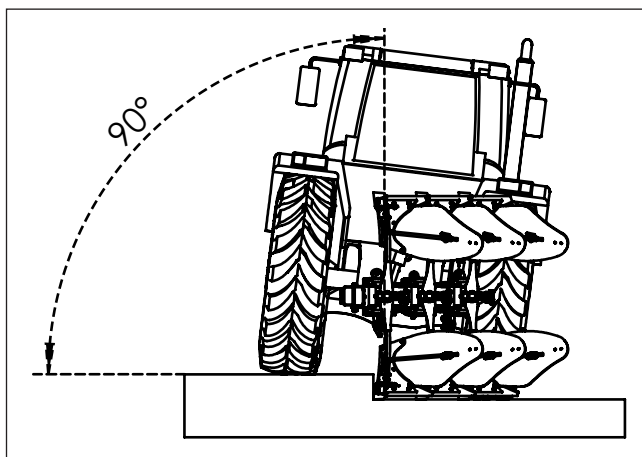
Az alapbeállítást megkezdheti, amikor elérte a kívánt szántási mélységet és a traktor kerekei (jobb vagy bal oldali pár) egyforma mélyen jár egy barázdában.

1. KERESZTIRÁNYÚ VÍZSZINT BEÁLLÍTÁS

A traktor alsó függesztőkarjai azonos magasságban kell legyenek, hogy biztosítsák a megfelelő függőleges szöget. A keresztirányú vízszint beállítást ellenőrizheti, amikor az ekét a hátulról megnézi. A gerendelynek ekkor a talajhoz képest merőlegesnek kell lennie (90°).

A jobb oldali ekefejek vízszintjének beállítását az eke bal oldalán található A állítócsavarral módosíthatja, és fordítva.

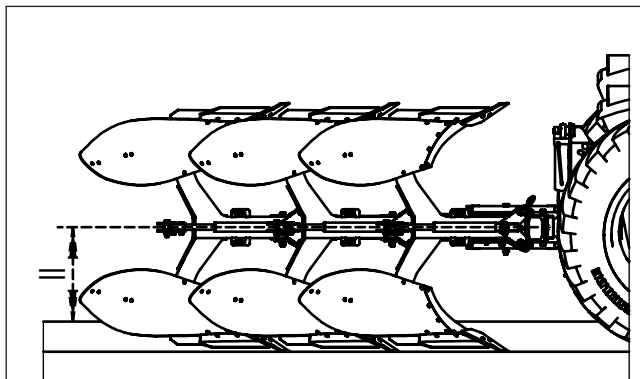
BEÁLLÍTÁS: Emelje fel az ekét a talajról, fordítsa át, állítsa be az ütközőcsavart, fordítsa vissza az ekét, süllyessze le a talajra és folytassa a szántást.



2. HOSSZIRÁNYÚ VÍZSZINT BEÁLLÍTÁS

A felső függesztőkart úgy szerelje fel, hogy az munkahelyzetben 5 - 10 cm-rel alacsonyabban legyen a traktoron, mint az ekén. A felső függesztőkar az ekére több pozícióban szerelhető fel. A hosszúkas furatot az alsó függesztőkar helyszabályozó rendszerrel rendelkező traktorokon lehet használni, nagyobb ekék esetén.

A felső függesztőkar hosszát úgy állítsa be, hogy a szántási mélység az első és az utolsó ekefejek esetén is azonos legyen. A gerendely ekkor a talajhoz képest párhuzamosan fog állni.



3. AZ ELSŐ EKEFEJ SZÉLESSÉGE

BX ekék

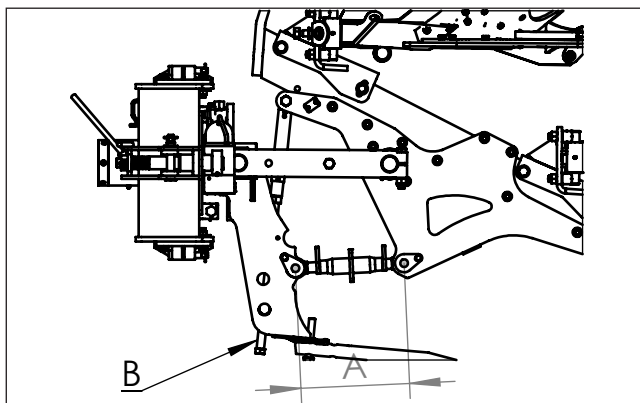
A fordítótengelynek pontosan egy vonalban kell lennie a traktor középpontjával; ha nincs, állítsa be az **A** állítócsavar segítségével.

Az **A**-méret csökkentése = Az eke szántott terület felé mozog.

Az **A**-méret növelése = Az eke szántott területtől eltávolodik.

Kiindulási **A**-méret, lásd 9. Fejezet: A kiindulási **A** méretek táblázata.

Haladjon előre és nézze meg az eredményt. Ha az első barázda szélessége nem megfelelő, állítson rajta az első ekefej fogásszélesség állító **B** csavarjával vagy az első ekefej fogásszélesség állító munkahengerével.



FIGYELEM! Ügyeljen az alsó függesztőkarok stabilizátorainak megfelelő beállítására úgy, hogy biztosítsák az eke elegendő oldalirányú mozgását.

CX ekék

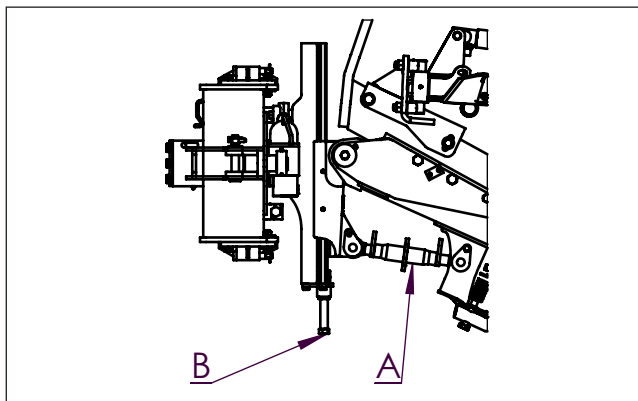
A fordítótengelynek pontosan egy vonalban kell lennie a traktor középpontjával; ha nincs, állítsa be az **A** állítócsavar segítségével.

Az **A**-méret csökkentése = Az eke szántott terület felé mozog.

Az **A**-méret növelése = Az eke szántott területtől eltávolodik.

Kiindulási **A**-méret, lásd 9. Fejezet: A kiindulási **A** méretek táblázata.

Haladjon előre és nézze meg az eredményt. Ha az első barázda szélessége nem megfelelő, állítson rajta az első ekefej fogásszélesség állító **B** csavarjával vagy az első ekefej fogásszélesség állító munkahengerével.



FIGYELEM! Ügyeljen az alsó függesztőkarok stabilizátorainak megfelelő beállítására úgy, hogy biztosítsák az eke elegendő oldalirányú mozgását.

DX ekék

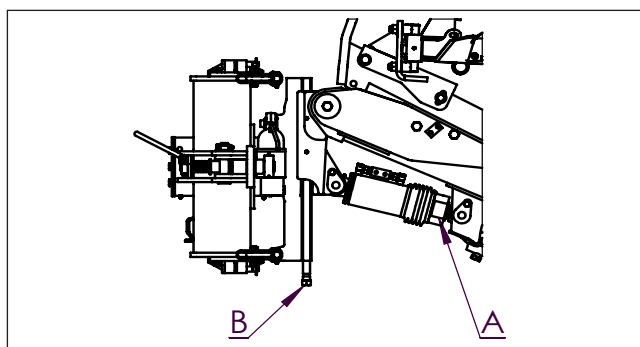
A fordítótengelynek pontosan egy vonalban kell lennie a traktor középpontjával; ha nincs, állítsa be az **A** állítócsavar segítségével.

Az **A**-méret csökkentése = Az eke szántott terület felé mozog.

Az **A**-méret növelése = Az eke szántott területtől eltávolodik.

Kiindulási **A**-méret, lásd 9. Fejezet: A kiindulási **A** méretek táblázata.

Haladjon előre és nézze meg az eredményt. Ha az első barázda szélessége nem megfelelő, állítson rajta az első ekefej fogásszélesség állító **B** csavarjával vagy az első ekefej fogásszélesség állító munkahengerével.





FIGYELEM! Ügyeljen az alsó függesztőkarok stabilizátorainak megfelelő beállítására úgy, hogy biztosítsák az eke elegendő oldalirányú mozgását.



FIGYELEM! Az A csavar beállítása előtt, lazítsa meg a hernyócsavart

EX ekék

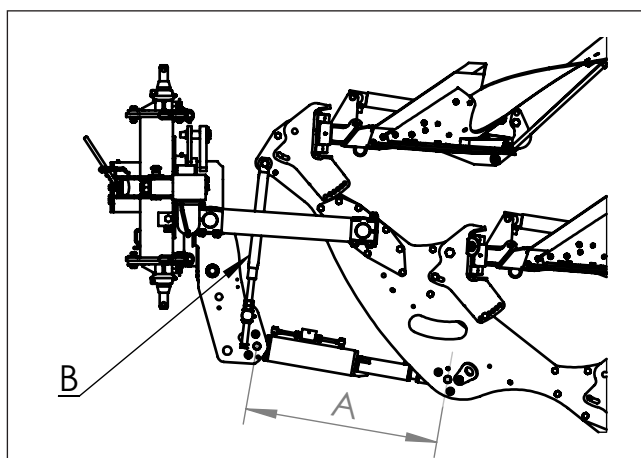
A fordítótengelynek pontosan egy vonalban kell lennie a traktor középpontjával; ha nincs, állítsa be az **A** állítócsavar segítségével.

Az **A**-méret csökkentése (minimális hossz) = Az eke szántott terület felé mozog.

Az **A**-méret növelése (minimális hossz) = Az eke szántott területtől eltávolodik.

Kiindulási **A**-méret, lásd 9. Fejezet: KIINDULÁSI **A**-MÉRETEK.

Haladjon előre és nézze meg az eredményt. Ha az első barázda szélessége nem megfelelő, állítson rajta az első ekefej fogásszélesség állító **B** csavarjával.



Ellenőrizze a vázbehúzó munkahenger maximális löketét. vázbehúzó munkahenger maximális löketét mindig 1115 mm-re kell beállítani.



FIGYELEM! Ügyeljen az alsó függesztőkarok stabilizátorainak megfelelő beállítására úgy, hogy biztosítsák az eke elegendő oldalirányú mozgását.

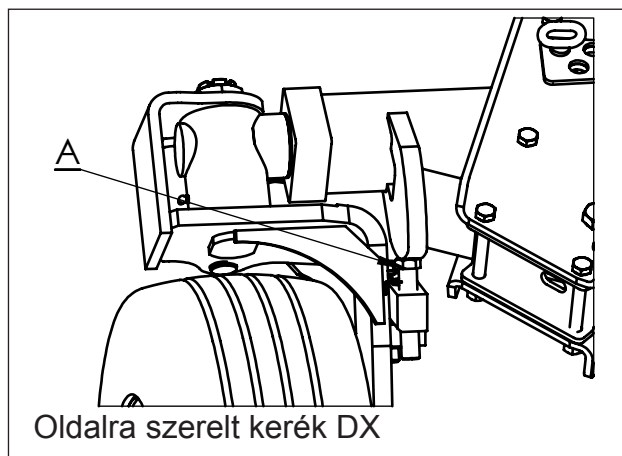
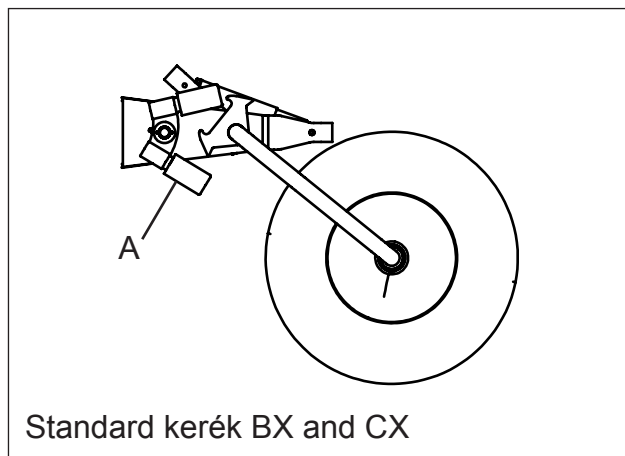
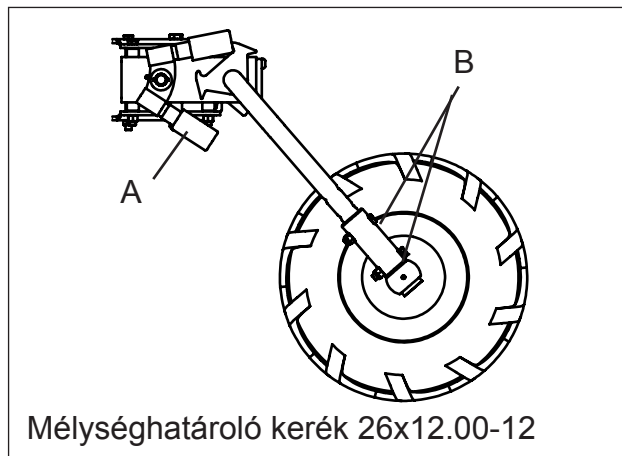
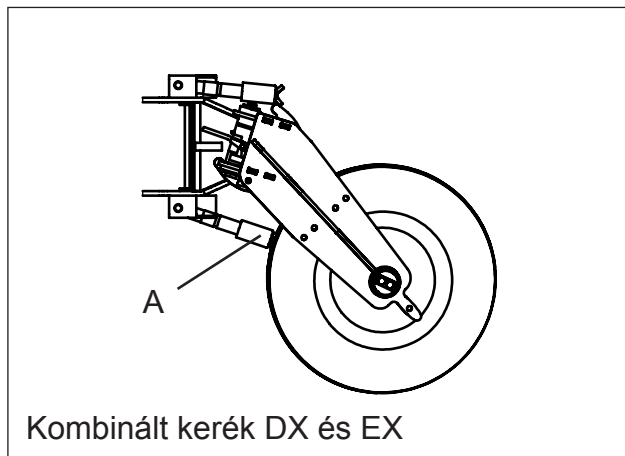
4. A SZÁNTÁSI MÉLYSÉG

A traktor optimális vontatási teljesítménye növelhető, ha a szántási mélységet a hidraulikus vonóerő szabályozással szabályozza. Változó talajviszonyok esetén a gépkezelőnek szüksége lesz a mélységszabályzó kar használatára az egyenletes szántási mélység biztosítása érdekében.

Az ekére felszerelt mélységhatároló kerék biztosítja az egyenletes szántási mélységet. A legjobb módszer a mélységhatároló kerék és a vonóerő szabályozás együttes használata, amely jó súlyáthelyezést biztosít kötött talajoknál, és lehetővé teszi, hogy a mélységhatároló kerék korlátozza a szántási mélységét könnyű talajok esetén.

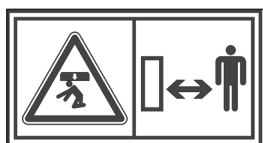
Az **A** állítócsavarok arra szolgálnak, hogy mindkét oldalon külön beállíthassa a munkamélységet.

A keréktengelyt különböző **B** pozícióba lehet beállítani, a szántási mélységtől függően.



5. KERESZTIRÁNYÚ VÍZSZINT BEÁLLÍTÁS, MÁSIK OLDAL

Az eke másik oldalán a keresztirányú vízszint beállítását az 1. pont szerint kell elvégezni.



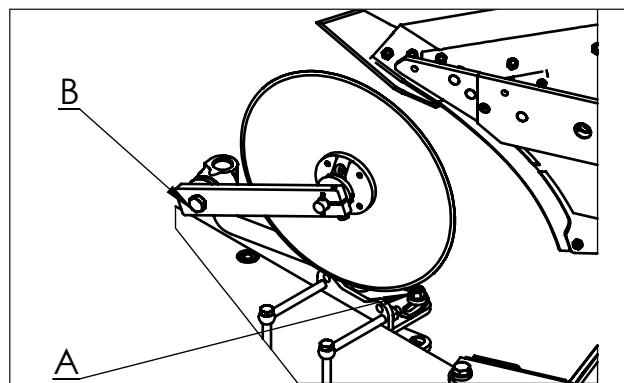
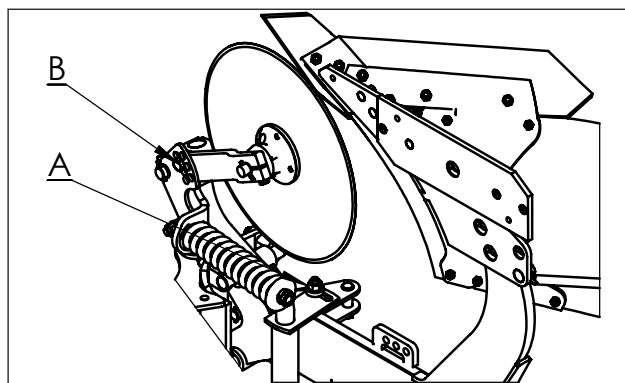
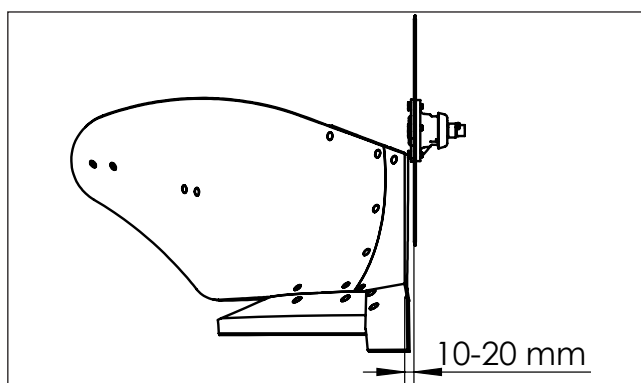
Ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon az eke közvetlen közelében az átfordítási folyamat során. Soha sem próbáljon munka közben az ekén bármilyen beállítást módosítani.

TÁRCSÁS CSOROSZLYÁK

A tárcsás csoroszlyák feladata a talaj függőleges elvágása és a barázdaszeletek elválasztása. A tárcsás csoroszlyának két típusa van, fix és rugós terhelésű. Köves vagy nagyon kemény talajoknál a rugós terhelésű tárcsás csoroszlya használata javasolt. Ennek célja a csoroszlyák védelme és annak biztosítása, hogy a csoroszlya nem fog mankókerékként viselkedni és az ekét feltámasztani, ami gátolná a megfelelő szántási mélység fenntartását.

A tárcsás csoroszlyák oldalirányú beállítása

A csoroszlyákat úgy kell beállítani, hogy tiszta vágást végezzenek. Normális körülmények esetén a vágást 10 - 20 mm-rel az ekenád síkján kívül kell elvégezni, a talaj típusától és állapotától függően. A bal és a jobb oldali csoroszlyákat külön kell beállítani az **A** tartón levő anyag meglazításával és a csoroszlyatartó szár oldalra megdöntésével.



Tárcsás csoroszlyák munkamélységének beállítása

A talajfelszínhez képest kedvező vágási szög fenntartása érdekében a tárcsás csoroszlyákat legfeljebb átmérőjüknek egy harmadának megfelelő mélységre szabad beállítani.

A mélység szabályozása a csoroszlyatartó kar különféle **B** pozíciókba állításával történik. Ez mind a fix, mind rugós terhelésű tárcsás csoroszlyákra érvényes.

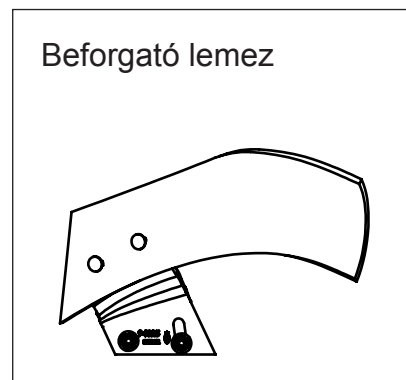
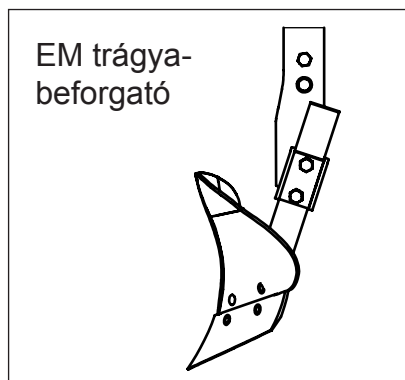
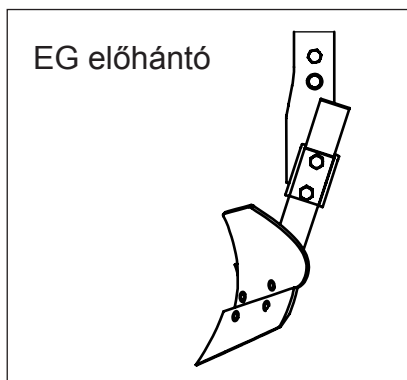
Ügyeljen arra, hogy az eke valamennyi tárcsás csoroszlyája azonos mélységre legyen beállítva, és azonos távolságra az ekenád síkjától mind jobb, és a bal oldalon.



FONTOS! Fokozott óvatosság szükséges, a tárcsás csoroszlyák és az előhántók beállítása során mindig fennáll a sérülés veszélye.

AZ ELŐHÁNTÓK BEÁLLÍTÁSA

Az előhántók alapvető feladata a talaj felszíni rétegének elvágása és aláfordítása a szármарadványokkal és gyomokkal együtt, hogy ezek jól be legyenek dolgozva. A megfelelően használt előhántók a mechanikai gyomirtás legjobb eszköze. Ezt a célt háromféle előhántó szolgálja. Minden előhántó nyírócsavaros biztosítással rendelkezik (4165 20376 00 cikksz.).



EG előhántó

Az EG előhántó előnyösen használható ott, ahol fontos a gyomok irtása és gyepek feltörése során. Az előhántó jól működik tömörebb talajokban, amely folyamatos barázdaszeletet alkot. A beállított mélység ne legyen nagyobb, mint amilyen a barázdaszelet egy vékony rétegének az elvágásához és aláfordításához szükséges. (Maximálisan 5 cm az orrbetétnél).

Amikor a tárcsás csoroszlyák nincsenek felszerelve, az előhántó hegyét úgy kell beállítani, hogy kb. 10 - 20 mm-rel az ekenád síkján kívül fusson. A felszerelt tárcsás csoroszlyákkal végzett szántás során az előhántóknak tárcsás csoroszlyák mellett kell futniuk, az előhántó hegye kb. 10 mm-re legyen a tárcsától.

EM trágyabeforgató

Mélyebb leforgatásra, nagy mennyiségű növényi maradványok esetében ajánlott. A domború kormánylemez lehetővé teszi, hogy a növényi maradványok áramlását az előhántó szárának mindkét oldalán. Jól használható tárcsás csoroszlya nélkül is.

A trágyaleforgató hegyét úgy kell beállítani, hogy kb. 10 - 20 mm-rel az ekenád síkján kívül fusson.

Beforgató lemez

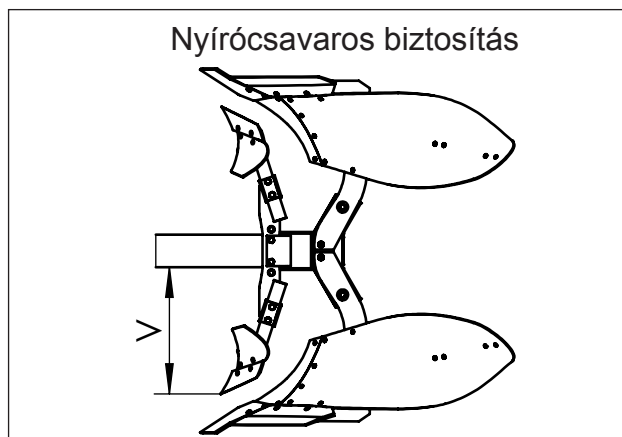
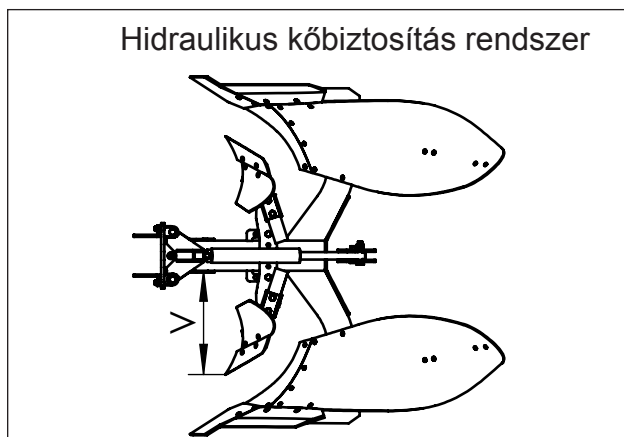
A beforgató lemez az eke áteresztő képességét nem befolyásolja. Következésképpen hasznos lehet lazább talajokban és nagy mennyiségű szalma esetében, de ragadós talajokhoz nem ajánlott.

A beforgató lemez munkája a szántás mélységétől és sebességétől függ. A beforgató lemez elejének mindig érintkeznie kell a kormánylemez előtéttel, és a külső részét függőlegesen lehet beállítani a szántásmélységhez.



FIGYELEM: A beforgató lemeznek csak a barázdaszelet kis rétegét kell elvágnia.

AZ ELŐHÁNTÓK ALAPBEÁLLÍTÁS (20 cm-es szántás mélységhez)



Hidraulikus kőbiztosítás rendszer

Az előhántó tartó felszerelési helye a gerendelyen megegyezik attól függetlenül, hogy az eke késes ekenáddal vagy tárcsás csoroszllyákkal van felszerelve.

Az előhántó tartót főszabályként a hátsó furatba kell alapesetben felszerelni.

A **V** távolságot a gerendely és az előhántó ekevasának csúcsa között kell mérni, és az alábbiak szerint beállítani:

Vázmagasság 75 cm $V = 540$

Vázmagasság 80 cm $V = 620$

(Minden EG és EM előhántó-típusra vonatkozik)

Nyírócsavaros biztosítás

Az előhántó tartókat a gerendely konzolokra kell felszerelni.

A **V** távolságot a főváz és az előhántó ekevasának csúcsa között kell mérni, és az alábbiak szerint beállítani:

BX CX DX ekék

Vázmagasság 75 cm $V = 530$

Vázmagasság 80 cm $V = 580$

EX ekék

Vázmagasság 75 cm $V = 505$

Vázmagasság 80 cm $V = 555$

Az előhántó ekevasának csúcsait kb. 10-20 mm az ekenád síkján kívülre kell beállítani.

Az előrehántók beállítása során az összes előhántó ekevas hegyének egy vonalban kell lennie.



FONTOS!

Fokozott óvatosság szükséges, a tárcsás csoroszllyák és az előhántók beállítása során mindig fennáll a sérülés veszélye.

HIBAEELHÁRÍTÁS - SZÁNTÁS

Az alább felsorolt gyakori hibák a szántás rossz minőségéhez, magasabb üzemeltetési költségekhez vezetnek valamint a traktor és eke túlzott kopásával járnak.

Probléma	Ok	Ellenőrző lista
A traktor egy oldalra húz és az oldalhúzás elkerülése érdekében ellenkormányzás szükséges	Nem megfelelően beállított eke	Módosítsa az eke beállítását, lásd az alapbeállításokat. Ellenőrizze az első és hátsó nyomtávot. Győződjön meg róla, hogy a traktor stabilizátorai nincsenek rögzítve.
A traktor eleje felemelkedik	A traktor eleje túl könnyű. FIGYELEM: Sohasem szabad megengedni, hogy a traktor hátsó kerekein haladjon (felemelkedve)	Szereljen fel mellső pótsúlyt vagy töltsen fel a mellső gumibroncsokat folyadékkal
Az első ekefej fogásszélessége eltér a jobb és bal oldalon	A keresztengely nem központosan lett felszerelve	Állítsa a keresztengelyt középre
	A keresztirányú vízszint nem megfelelő	Állítsa be a keresztirányú vízszintet.
	A traktor alsó függesztőkarok hossza nem azonos	Lazítsa meg a keresztengelyt és állítson az ekén úgy, hogy mind a bal, mind a jobb oldalon egyforma széles legyen a fogás
Egyenetlen szántás jobb és bal oldalon	A keresztirányú vízszint beállítás nem megfelelő.	Állítsa be a keresztirányú vízszintet mind a két oldalon.
	Bal oldali és jobb oldali kormánylemezek munkaszöge nem azonos	Módosítsa a kormánylemez munkaszögét úgy, hogy a G-méret mind a két oldalon azonos legyen, majd állítsa be a párhuzamosságot
Első barázdaszelet túl magas vagy túl alacsony	Nem megfelelő alapbeállítások	Módosítsa az első ekefej fogásszélességet az alapbeállításoknak megfelelően,
A barázdák lépcsőzetesen állnak	Nem megfelelő alapbeállítások	Állítsa be a keresztirányú és hosszirányú vízszintet az alapbeállításoknak megfelelően
Barázdaszeletek állva maradnak vagy nincsenek teljesen aláfördítve	Az előhántók túl sekélyre vannak állítva	Állítson az előhántókon a hántás csökkentése érdekében.
	A talaj ellenállása miatt az ekefejek kioldanak	Növelje az üzemi nyomást
	Az eke túlságosan a szántatlan oldal felé dől	Állítson a keresztirányú vízszinten.
	A barázda túl keskeny a mélységéhez képest	Növelje a fogásszélességet
Egy menetben belül a barázda magassága változik	A tárcsás csoroszlyák oldalirányú beállítása nem megfelelő	Módosítsa a csoroszlyák beállításait
	Az előhántók különböző mélységre vannak beállítva vagy az oldalirányú beállításuk nem megfelelő	Módosítsa az előhántók beállításait

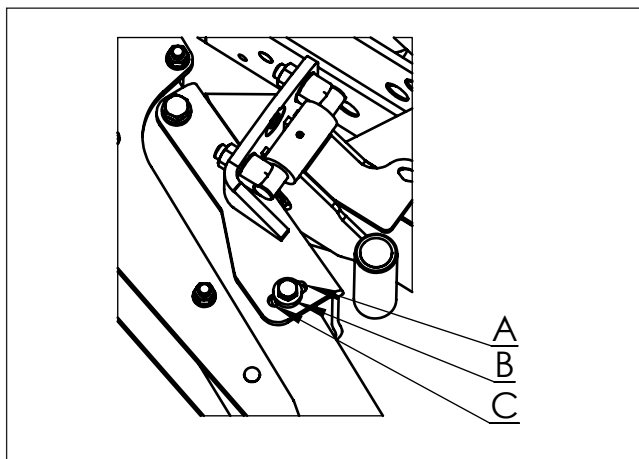
MUNKASZÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA

Minden BX CX és DX típusú eke munkaszélessége állítható.

MUNKASZÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA BX CX DX EKETÍPUSNÁL

1. A gerendely konzol pozíciójának átállítása

Minden ekefej-pár a gerendely konzolban levő mellső csavar körül elfordulhat. A munkaszélességet (fogásszélességét) megváltoztathatja úgy, hogy a hátsó csavart az **A**, **B** vagy **C** pozícióba helyezi. Az alábbi táblázat mutatja az eken beállítható munkaszélességeket (fogásszélességét), ügyeljen az ekefejek osztására. Amikor elhelyezte a csavart a kiválasztott furatba, húzza meg. A meghúzási nyomatókokat a 6. Fejezetben: KARBANTARTÁS, KOPÓ ALKATRÉSZEK CSERÉJE találja meg.



Ekefejek osztása

	A	B	C
90 cm	14"/350	16"/400	18"/450
100 cm	16"/400	18"/450	20"/500



FIGYELEM! Ne feledje újra meghúzni a csavarokat kb. 3 üzemóra után.

2. A fogásszélesség átállítása a mélységátároló kerekeken

A mélységátároló kerekek a hátsó gerendely konzollal együtt mozognak és minding az ekenád síkjával párhuzamosan futnak.

3. Az eke húzási szögének beállítása

Állítsa be az ekét úgy, hogy a traktor középvonalában legyen, és állítsa be az első ekefej fogásszélességét.

Győződjön meg, hogy a megfelelő ekevasakat használja.

MUNKASZÉLESSÉG BEÁLLÍTÁSA EX

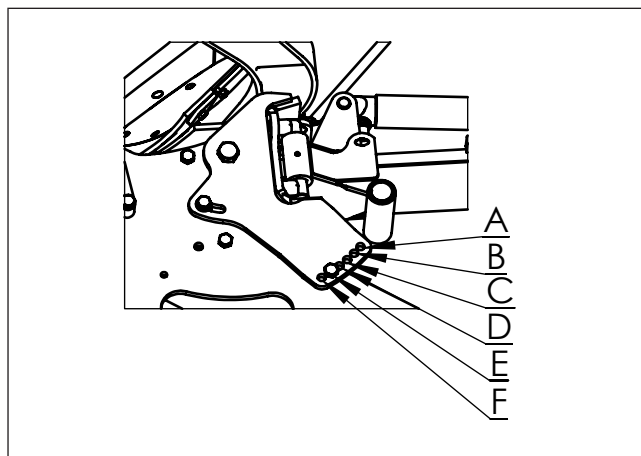
EX ekéknél a következő munkaszélességek állíthatók be: 12", 14", 16", 18", 20" és 22", 90 cm ekefej osztástávolság esetén, vagy 14", 16", 18", 20" és 22", 100 cm ekefej osztástávolság esetén.

1. A gerendely konzol pozíciójának átállítása

Minden ekefej pár a gerendely konzolban levő mellső csavar körül elfordulhat. A munkaszélességet (fogásszélességét) megváltoztathatja úgy, hogy a hátsó csavart az **A, B, C, D, E** vagy **F** pozícióba helyezi. Az alábbi táblázat mutatja az ekén beállítható munkaszélességeket (fogásszélességét), ügyeljen az osztástávolságra. Amikor elhelyezte a csavart a kiválasztott furatba, húzza meg. A meghúzási nyomtatókat a 6. Fejezetben: KARBANTARTÁS, KOPÓ ALKATRÉSZEK CSERÉJE találja meg.



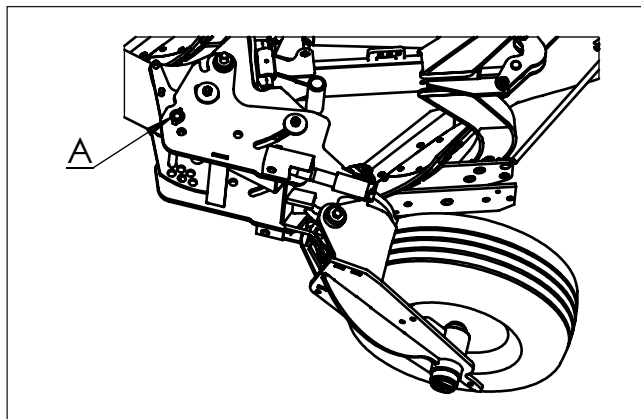
FIGYELEM! Ne feledje újra meghúzni a csavarokat kb. 3 üzemóra után.



Ekefejek osztása	A	B	C	D	E	F
90 cm		12"/300	14"/350	16"/400	18"/450	20"/500 22"/550
100 cm		14"/350	16"/400	18"/450	20"/500	22"/550

2. A fogásszélesség átállítása a mélységhatároló kerekeken

A mélységhatároló tartóját át kell állítani. Helyezze be az **A** csapot a pozícióba, amely lehetővé teszi, hogy a kerék az ekenád síkjával párhuzamosan fusson.



3. Az eke húzási szögének beállítása

Állítsa be az ekét úgy, hogy a traktor középvonalában legyen, és állítsa be az első ekefej fogásszélességét.

Győződjön meg, hogy a megfelelő ekevasakat használja.

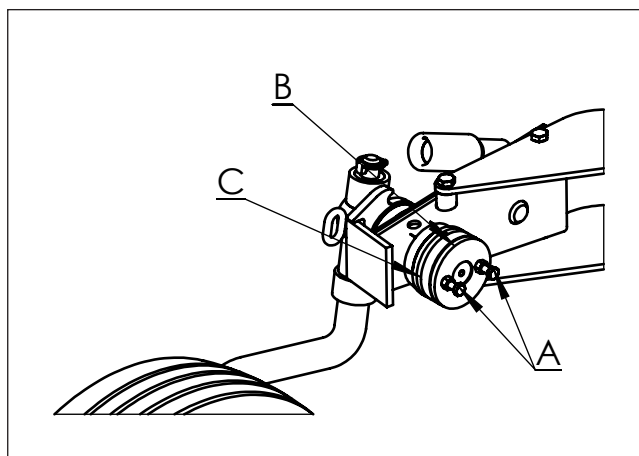
KOMBINÁLT KERÉK

KOMBINÁLT KERÉK 10,0/80-12 CX DX

A kombinált kereket az átfordítási folyamat során egy rugós előfeszítésű súrlódó fék csillapítja.

A fékrendszer beállítása

- Lazítsa meg az **A** rögzítő anyákat úgy, hogy a **B** rögzítő alátét az anyákkal ne érintkezzen.
- Állítsa be a súrlódó féket a nagy ekekulccsal.
Az óramutató járásával megegyezően = erősebben (erősebb súrlódás); az óramutató járásával ellentétesen = lazábban (kisebb súrlódás). Állítson rajta egy kicsit és próbálja ki a fékrendszer működését; szükség esetén folytassa a beállítást.
- Az **A** anyák meghúzása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a **B** rögzítő alátét a **C** rögzítő lemeztől kb. 2 - 3 mm távolságban van. Ez lehetővé teszi a rögzítő alátét elhajlását és a központi tengely körüli rögzítését, amely meg fogja akadályozni a rögzítő lemez forgását.



SZÁLLÍTÁS A KOMBINÁLT KERÉKKEL KÖZÉPRE ÁLLÍTOTT HELYZETBEN

Szállítási helyzet

- Emelje fel az ekét és húzza ki a kereket a tengelyével együtt a konzolból.
- Helyezze be a kereket a tengelyével együtt a tartóba, amelyet a keretre kell felszerelni.
- Állítsa a függesztőtornyon lévő kart reteszelt állásba.
- Indítsa el a fordítóművet. Az eke középső állásba emelkedik és ott rögzítve marad.
- Eressze le az eke elülső részét úgy, hogy a felső függesztőkar csapja a függesztőtornyban levő hosszúkás furat közepébe kerüljön, amikor a traktor és az eke sík talajon áll.
- Az eke készen áll a szállításra; a kerék önbeálló kerékként fog működni.

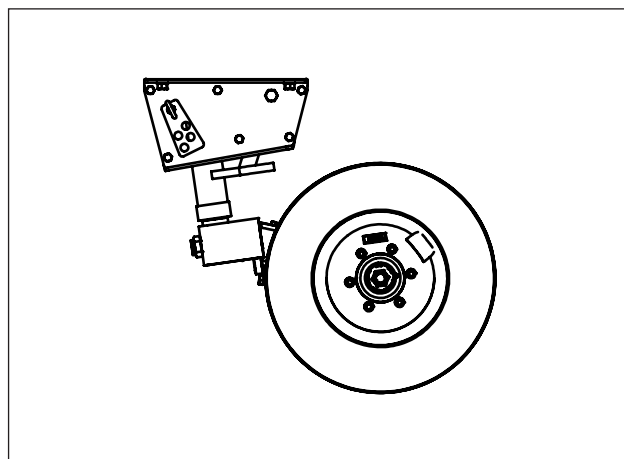
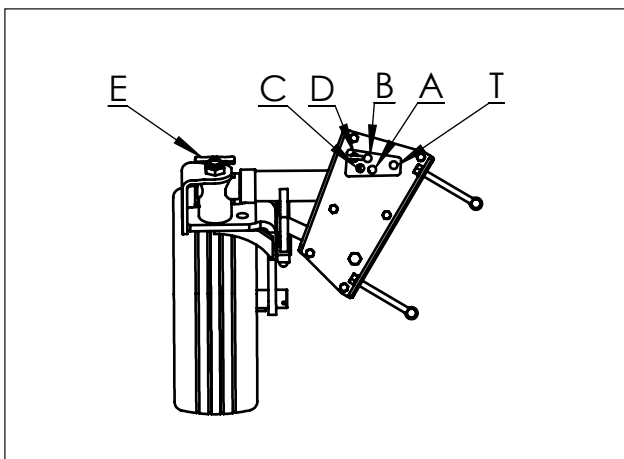
Szántási helyzet

- Emelje fel az ekét
- Állítsa a kart a függesztőtornyon kioldott állásba.
- Indítsa el a fordítóművet úgy, hogy az eke visszatérjen a szántási helyzetbe.
- Helyezze vissza a kereket a tengelyével együtt a konzolba az eredeti pozíciójába.

OLDALRA SZERELT KOMBINÁLT KERÉK 10,5/65-16" DX EKÉK

Működés

Az eke átfordításakor a kerék előre fordul. A kerék kaparója vezeti a kereket hátsó szántási állásba. A traktor hidraulikarendszerét úgy állítsa be, hogy az eke lesüllyesztése viszonylag kis sebességgel történjen. Az eke lesüllyesztése alatt hajtson előre. A szántásmélységet a két állítócsavarral kell beállítani.



Szállítás

- Húzza ki a jelenlegi (fogás)szélességet rögzítő csapot és helyezze át a kereket szállítási helyzetbe.
- Húzza ki az **E** fogantyút és fordítsa el a keréktengelyt 90 fokkal.
FIGYELEM! A fogantyút rögzítő biztosítószeget a szállítás előtt kell felszerelni.
- Állítsa a kart a függesztőtornyon reteszelt állásba.
- Indítsa el a fordítóművet. Az eke középső állásba emelkedik és ott rögzítve marad.
- Eressze le az eke elülső részét úgy, hogy a felső függesztőkar csapja a függesztőtornyban levő hosszúkás furat közepébe kerüljön, amikor a traktor és az eke sík talajon áll.

Az eke készen áll a szállításra; a kerék önbeálló kerékként fog működni.

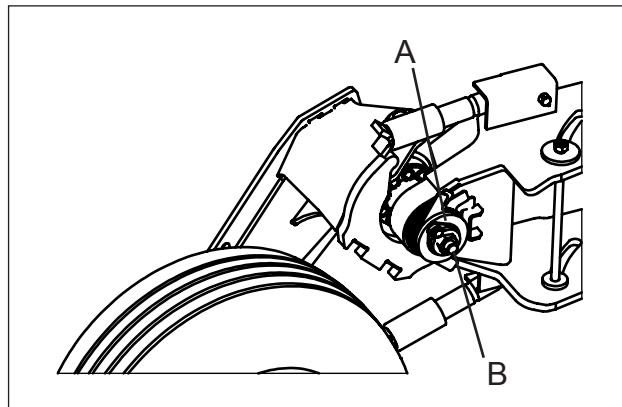
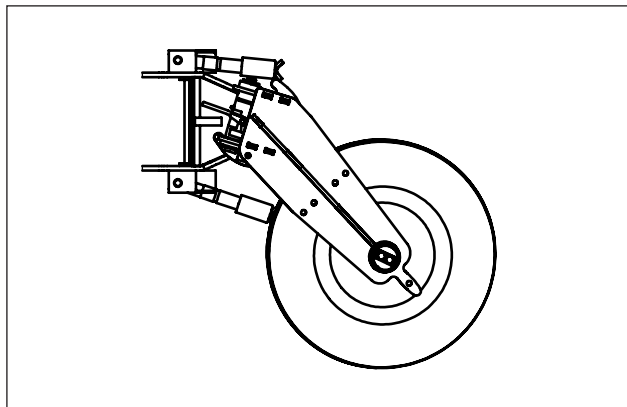
Munkaszélesség beállítása

Ekefejek osztása	A	B	C	D
90 cm	18"/ 450 mm	16"/400 mm	14"/350 mm	
100 cm	20"/ 500 mm	18"/450 mm	16"/400 mm	14"/ 350 mm

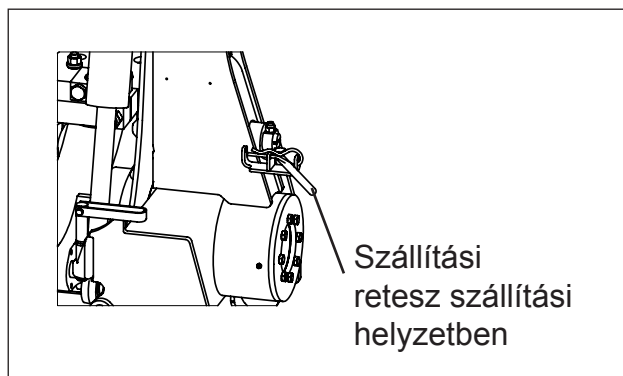
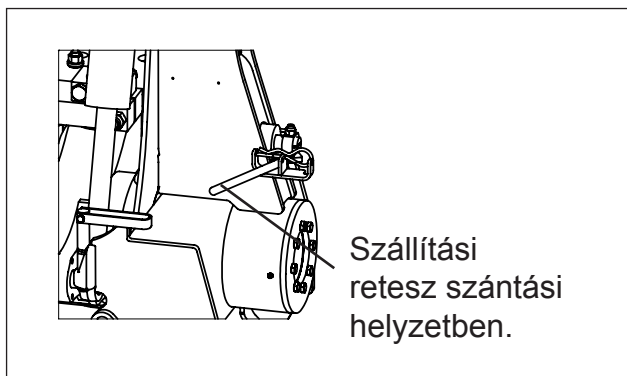
KOMBINÁLT KERÉK 10,5/65-16, 340/55-16 DX EX

Működés

Az eke átfordításakor a kerék hátrafelé fordul át. Egy szabályozható progresszív fékrendszer csillapítja a kereket. A kerék könnyen beállítható a szállítási helyzetbe. A szántási mélységet két állítócsavarral kell beállítani; lásd 3. Fejezetet: ALAPBEÁLLÍTÁSOK, SZÁNTÁSI MÉLYSÉG.



Beállítás: Húzza ki a csavart és az **A** rögzítő alátétet. Állítsa be a fékező erőt a **B** csavar meghúzásával vagy meglazításával. A szabályozás befejezése után szerelje fel a rögzítő alátétet. Soha sem zsírozza a súrlódó lemezeket!



Szállítás

- Fordítsa át az ekét úgy, hogy a kerék bal oldalra kerüljön (jobb oldali ekefejekkel lent)
- Nyomja meg a fogantyút lefelé és fordítsa ki a kereket szállítási helyzetbe.
- Állítsa a kart a függesztőtornyban reteszelt helyzetbe.
- Indítsa el a fordítóművet. Az eke középső állásba emelkedik és ott rögzítve marad.
- Eressze le az eke elülső részét úgy, hogy a felső függesztőkar csapja a függesztőtornyban levő hosszúkás furat közepébe kerüljön, amikor a traktor és az eke sík talajon áll. Az eke készen áll a szállításra.

Visszaállítás a szántási helyzetbe

- Oldja ki a szállítási reteszt, tolja fel a kart úgy, hogy a rögzítő tengely kioldjon a nyílásból.
- Állítsa a kart a függesztőtornyban szántási helyzetbe.
- Fordítsa át az ekét úgy, hogy a kerék bal oldalra kerüljön (jobb oldali ekefejekkel lent).
- Süllyessze le az ekét, nyomja a fogantyút lefelé és fordítsa ki a kereket szántási helyzetbe.

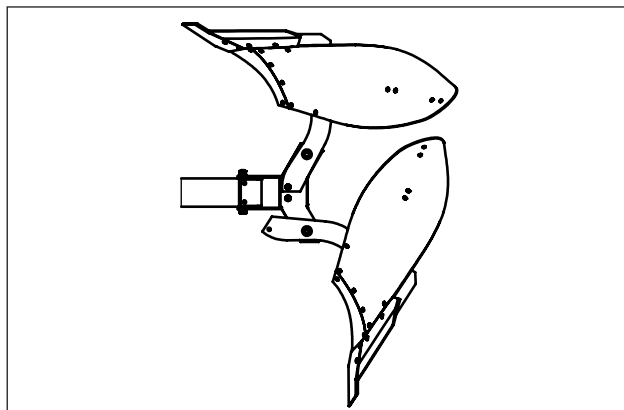
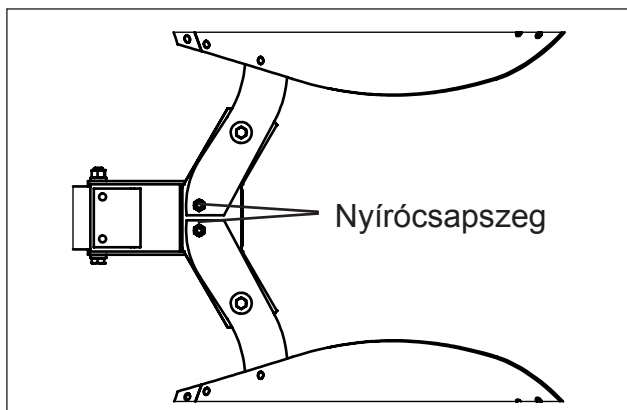
4. TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM

A traktor és az eke védelme érdekében minden eke fel van szerelve a kőbiztosítás rendszerrel.

NYÍRÓCSAVAROS BIZTOSÍTÁS

Minden (fix gerendelyes) ekénél nyírócsavaros biztosítás van az ekeszárban (4165 91399 00 cikksz.)

FIGYELEM: Mindig ügyeljen arra, hogy a pótlásra használt csavar megfelelő osztályú legyen. Az alacsonyabb szilárdságú csavarok nyírás nélkül eltorzulhatnak, ami az ekefej kitéréséhez vezethet.



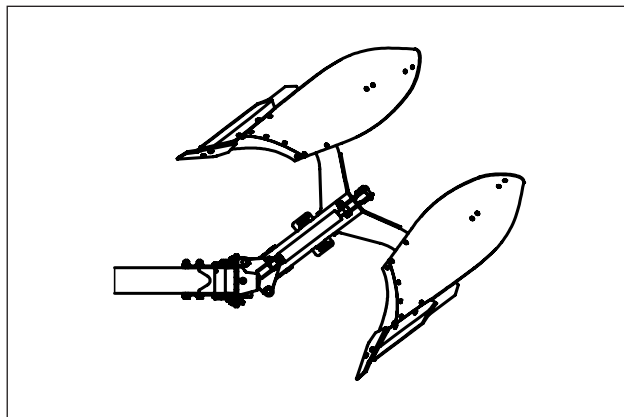
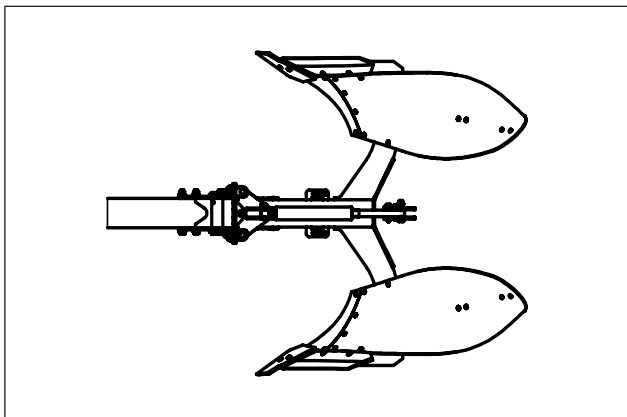
HIDRAULIKUS BIZTOSÍTÁ

A rendszer a minden egyes ekefej párnál tartalmaz egy kioldó munkahengert. A munkahenger egy gázos/hidraulikus nyomástároló akkumulátorhoz csatlakozik. A nyomástároló akkumulátor nitrogén gázzal (N₂) van előtöltve.

A kioldó munkahengerek, nyomótömlők és az akkumulátor olaj által nyomás alatt vannak = az üzemi nyomás a nyomásmérőn látszik.

Szántás során, a nitrogén gáz nyomása az akkumulátorban rugóként működik, ami az ekefejeknek teljesen automatikus és egyéni ki- és visszatérési képességet biztosít.

A kőbiztosítás rendszer kialakítása lehetővé teszi, hogy az ekefejek minden irányba kitérjenek.



A nyomástároló előtöltési nyomása 9 MPa (90 bar).

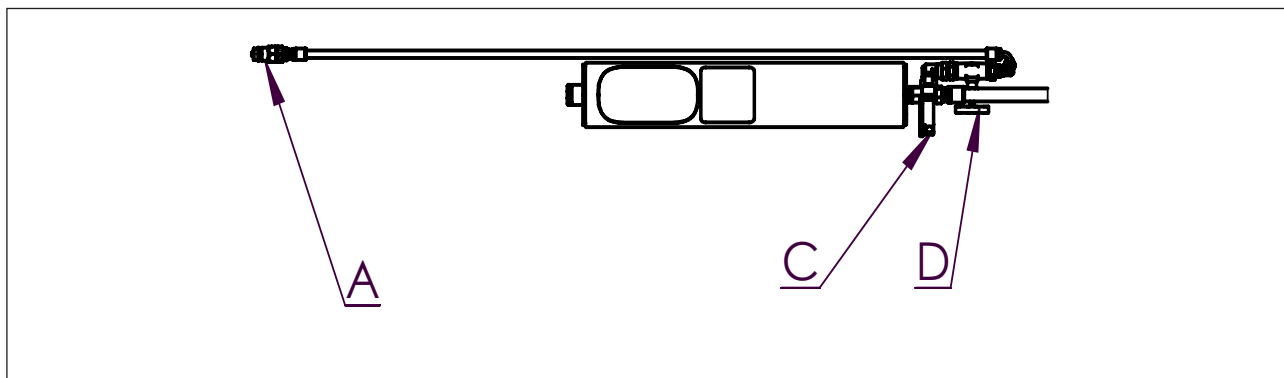
Az üzemi nyomást (olaj nyomását) a nyomásmérőről lefelé leolvasni, és a gáz előtöltési nyomásánál legalább 10%-kal magasabbnak kell lennie. Az üzemi nyomásnak 10,5 - 14 MPa (105-140 bar).

Szabály: Az üzemi nyomást nem szabad magasabb értékre állítani, mint ami már lehetővé teszi, hogy az ekefejek megtartsák a megfelelő helyzetüket szántás alatt és ne oldjanak ki csak a talaj ellenállása miatt.

AZ ÜZEMI NYOMÁS BEÁLLÍTÁSA

Csatlakoztassa a feltöltő tömlőt (A) a traktoron egy egyszeres működésű szelephez. Nyissa ki a szelepet (D) és állítsa be a kívánt nyomásértékét a traktor hidraulikájával. Zárja el a szelepet (D) és helyezze vissza a tömlőt az eredeti helyére.

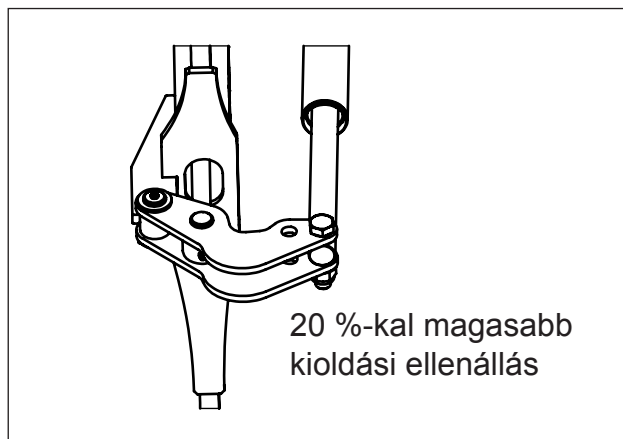
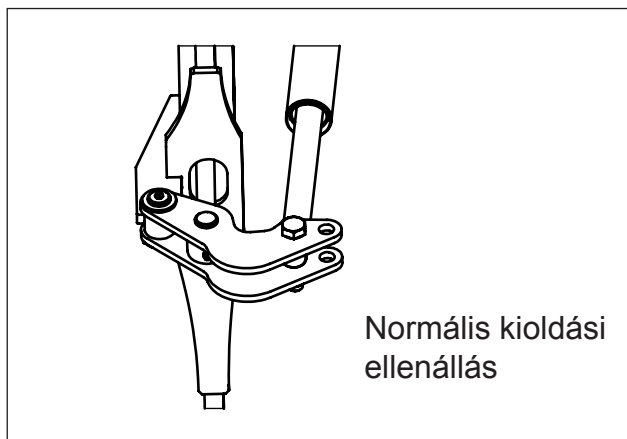
FIGYELEM: A nyomása beállítása és a rendszer nyomásmentesítése alatt az eke legyen csatlakoztatva a traktorhoz. A hidraulikarendszerrel végzett munka alatt gondoskodjon a maximális tisztaság megtartásáról.



Soha ne próbáljon hidraulikus csatlakozót lekapcsolni, amikor a rendszer nyomás alatt van.

Üzemi nyomás állítása (mechanikusan)

Nagyon kötött talajok esetében, amelyeket magas ellenállás jellemez és ahol folyamatosan magas üzemi nyomás szükséges (13 MPa felett) azért, hogy az ekefejek ne oldjanak ki a talaj ellenállása miatt, a kioldási ellenállás mechanikusan növelhető.



Beállítás: Csatlakoztassa a kőbiztosítási rendszer feltöltő tömlőjét az előző AZ ÜZEMI NYOMÁS BEÁLLÍTÁSA részben leírt módon és nyomásmentesítse a rendszert.

Vegye ki a dugattyú szárát a belső furatból és helyezze át a külső furatba; ez növeli az áttételt, ami az ellenállás 20%-os növekedését eredményezi.

A NYOMÁSTÁROLÓ ELLENŐRZÉSE

Az eke csatlakoztatva legyen a traktorhoz!

Ellenőrizze az akkumulátor előtöltési nyomását rendszeresen, a nyomásmérő segítségével.

Csatlakoztassa a feltöltő tömlőt "AZ ÜZEMI NYOMÁS BEÁLLÍTÁSA" fejezetben leírt módon, állítsa a traktor vezérlőkarját szabad visszafolyó állásba és nyissa meg egy kicsit az elzáró szelepet. Az üzemi nyomás lassan csökken egy meghatározott értékig, és majd gyorsan nullára esik.

A nyomásmérő által mutatott nyomás, amely mellett gyors nyomáscsökkenés történik, az akkumulátor előtöltési nyomása.

A feltöltési nyomás hasonló módon a töltés alatt ellenőrizhető. Ebben az esetben a leolvasott nyomás gyorsan emelkedik nulláról egy meghatározott értékre, és az elérése után lassan emelkedik. A hirtelen nyomás-emelkedés végén a nyomásmérő által mutatott érték az akkumulátor előtöltési nyomása.

ÖSSZEFOGLALÁS: A nyomás, amely mellett a rendszer leürítésekor a nyomásmérő gyors csökkenést mutatja, és amely mellett a rendszer feltöltésekor a leolvasott érték növekedése lelassul, az akkumulátor előtöltési nyomása.

Ha a nyomás az akkumulátor számára meghatározott előtöltési nyomásérték alá esik több mint 2 MPa-al (20 barral), kérje a helyi ÖVERUM forgalmazó segítségét.

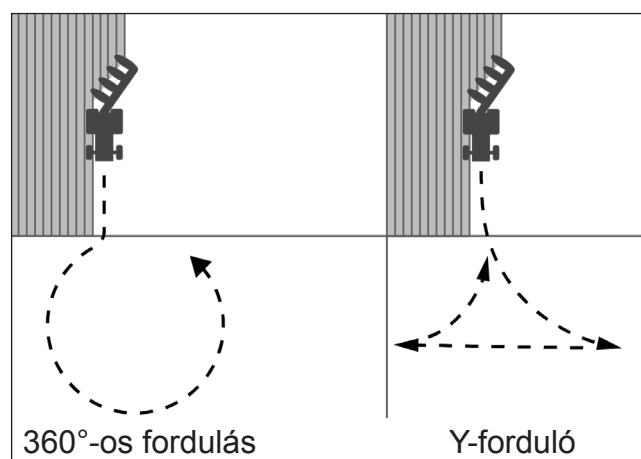


Soha se nyúljon a gázfeltöltő szelephez. Soha se próbáljon hidraulikus csatlakozót lekapcsolni, ha a rendszer nyomás alatt van. Az eke legyen csatlakoztatva a traktorhoz!

5. VÁLTVAFORGATÓ EKE HASZNÁLATA

- Közúti szállítás:** Ne feledje, hogy a traktor hátsó tengelyét viszonylag nagy súly terheli. A traktor kormányozhatóságának megőrzése érdekében szerelje fel a traktorra a szükséges mellső pótsúlyokat.
- Haladási sebesség a szállítás során:** Igazítsa a haladási sebességet az útviszonyokhoz úgy, hogy az eke ne pattogjon a traktor mögött. Ez megváltoztathatná az eke beállításait és a normálistól eltérő terheléseknek tenné ki.
Maximális szállítási sebesség: 25 km/h.
- Szántás:** Igazítsa a szántási sebességet a területen uralkodó talajviszonyokhoz és vegye figyelembe, hogy köves-e a talaj.
FIGYELEM: A túl nagy sebesség költséges lehet, mivel fokozott a gép kopása és sérülési esélye.
- Táblavégi fordulás:** A táblavégi fordulás után mindig ügyeljen arra, hogy a táblára szántatlan terület felől lépjen be. A táblavégi fordulást kétféle módon lehet végrehajtani:
- Y-forduló:** Emelje ki az ekét a forgó kezdeténél, kanyarodjon el a szántatlan oldal felé, tolasson a szántott oldal felé, induljon el előre és süllyessze le az ekét a forgó végénél. Az eke átfordítását legjobb az előremenet során vagy helyben állva végrehajtani.
- 360°-os fordulás:** Kezdje az eke kiemelésével a forgó kezdeténél, majd azonnal forduljon meg 360°-ban a szántott irányában, a táblát a szántatlan terület felől közelítse újra meg és süllyessze le az ekét a forgó végénél. Az eke átfordítását a megfordulás során bármikor elvégezheti.

A kiválasztott módszer a gépkezelőtől és bizonyos mértékben a traktor típusától függ. Az Y-forduló több munkát igényel a kezelőtől, de kisebb forgóra van szükség, míg a 360°-os fordulás jóllehet gyorsabb és kevésbé munkaigényes, de szélesebb forgó kell hozzá.



HASZNOS ÜZEMELTETÉSI TANÁCSOK

A fordulók megjelölése

Mindig jelölje ki a forgót a hátsó ekefejjel befelé a tábla fele dolgozva (azaz megnövelt hosszúságú felső függesztőkkel az eke elejét kiemelve).

Szabályos alakú táblákon a forgók kijelölése csak a rövidebb oldalakon szükséges. Ahol a tábla alakja szabálytalan, vagy a terület szélén árkok, sövények vagy más akadályok vannak, a forgókat egész tábla körül kell megjelölni.

A forgó szélessége

A forgó szélessége mindig olyan legyen, hogy lehetővé tegye az eke teljes kiemelését a talajból a traktor megfordulásának megkezdése előtt. A traktor és az eke nagyságától, és a táblavégi fordulás módszerétől függően (tolatással vagy 360°-os fordulással), a forgónak 10 - 20 méter szélesnek kell lennie.

Szántás

Ha a szántás a tábla szélén vagy az oldalsó forgón (ha az egész tábla körül ki van jelölve) kezdődik, az első barázdászeletet befelé kell fordítani, ugyanazt az eke beállítást alkalmazva, mint a forgók kijelölésénél. A szántás a második menettel kezdődik meg, amikor az első barázdászeletet visszafordítjuk. Ezáltal a teljes terület fel lesz szántva. A harmadik menetben már a traktor barázdában fog járni a megfelelő mélységen, és ekkor kell elvégezni az alapbeállítások beállítását.

AZ EKE KIEMELÉSÉT ÉS LESÜLLYESZTÉSÉT A FORGÓ SZÉLÉN KELL ELVÉGEZNI.

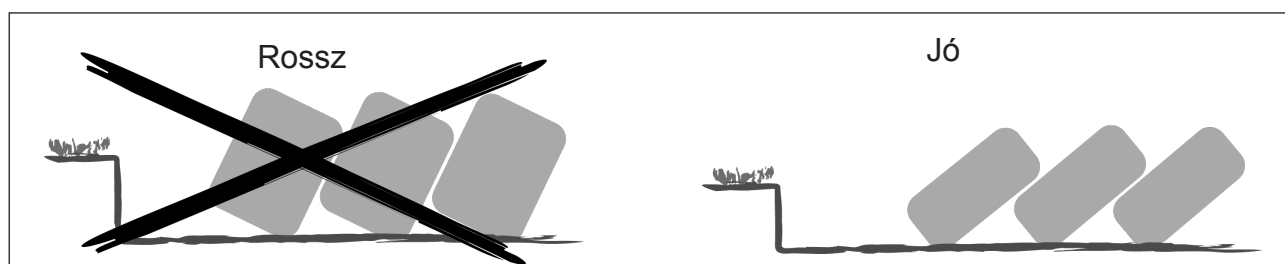
A forgó egyenletes szabályos széle megkönnyíti a forgó felszántását és a dupla szántás kiküszöbölését.

Egyenesen haladjon! A kanyargó barázdák nagymértékben megterhelik a traktort és az ekét, és a nem megfelelő illeszkedés miatt hozzájárulnak a gyenge szántási minőséghez. Ezért a barázdákat a lehető leggyorsabban ki kell egyenesíteni.

Az ekefejeket mindig felváltva használja, hogy mind a két oldalon a kopás egyenlő mértékű legyen a bal és jobb oldalon; ellenkező esetben a mindkét oldalon egységes barázdászeletek kialakítása nem lesz lehetséges.

Válasszon megfelelő fogásszélességet

Munkaszélesség mindig arányos legyen a szántás mélységével, azaz a maximális mélység ne legyen nagyobb a fogásszélesség 2/3 részénél. Ezzel biztosíthatja a barázdászeletek mindenkor helyes egyensúlyát és átfordítását.



6. KARBANTARTÁS

Tartsa be az alábbi utasításokat az eke hosszú élettartamának biztosítása érdekében és a szükségtelen kopásának az elkerülése végett.

Az ekét három különböző kulccsal szállítjuk. A kulcsok a csavarok meghúzására és kopó alkatrészek kicserélésére szolgálnak.

A KOPÓ ALKATRÉSZEK CSERÉJE

Cseréljen ki minden kopó alkatrészt a megfelelő időben, hogy a fontosabb egységeket megvédje és elkerülje a szükségtelen kiadásokat. Mindig csak eredeti alkatrészeket használjon, ezzel biztosítja, hogy jó minőségű és az ekéjéhez megfelelő kopó alkatrészeket fog kapni. Az eredeti alkatrészek használata egyben a jótállás érvényességének a feltétele.

Orrbetét és ekevasak

Cserélje ki az orrbetéteket és ekevasakat mielőtt annyira elkopnának, hogy az ekefej törzs is megsérül.

Kormánylemez

A kormánylemez kicserélésekor ügyeljen a csavarok ÁTLÓS MEGHÚZÁSÁRA, ezzel elkerülheti a kormánylemezben a belső feszültség kialakulását, ami a kormánylemez repedéséhez vezethet.

Kormánylemez előtét

A kormánylemez előtét cseréjekor ügyeljen a csavarok ÁTLÓS MEGHÚZÁSÁRA, ezzel elkerülheti a kormánylemez előtétben a belső feszültség kialakulását, ami a kormánylemez előtét repedéséhez vezethet.

Ekenádak

Súlyosan lekopott ekenádak esetében az eke szántatlan terület felé húz, a barázdaszelet átfordítása nem lesz megfelelő és az eke vontatásához több erő kell.

Tárcsás csoroszllya

A megfelelő vágási teljesítmény fenntartásához cserélje ki a tárcsás csoroszllya tárcsalapját, ha az eredeti átmérőjének az 1/3-a elkopott.



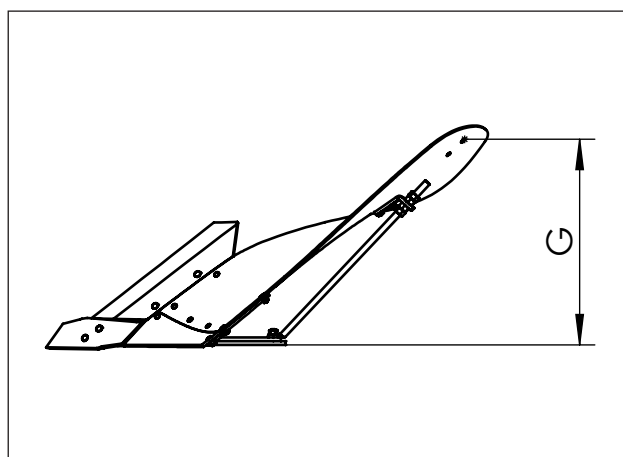
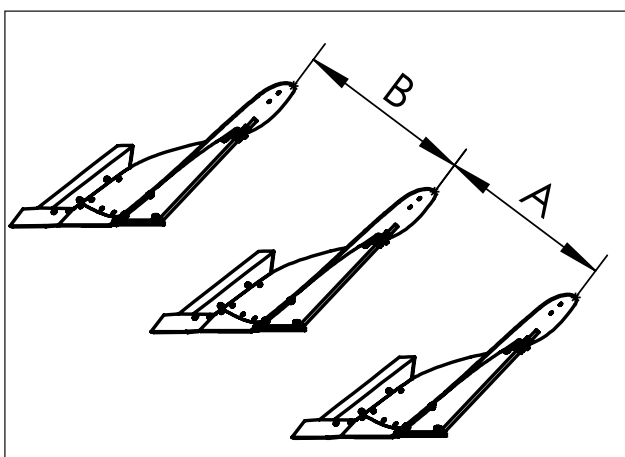
- **Az eke legyen csatlakoztatva a traktorhoz!**
- **A beállítást és a kopó alkatrészek cseréjét csak a leállított motor mellett és a talajra leeresztett ekénél végezheti.**
- **A felemelt eke alatt csak akkor dolgozhat, ha az ekét támaszokkal vagy hasonló alátámasztással biztosította az eke véletlen leesése ellen.**
- **Soha ne hagyatkozzon kizárólag a traktor hidraulikarendszerére.**
- **Az éles szélű alkatrészekkel végzett munka során mindig viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget.**

PÁRHUZAMOSSÁG ÉS A KORMÁNYLEMEZEK G MÉRETE

- Ellenőrizze a kormánylemez munkaszögét. A normál helyzetet a hátsó ekefejen kel mérni, az ekenád belső oldalának meghosszabbított vonala és a kormánylemezben lévő legkülső furat között vízszintes irányban, lásd **G** méretet. Szükség esetén állítson a kormánylemez kitámasztóin.

XL	Kormánylemez normál mérete	G = 580 mm
XLD	Kormánylemez normál mérete	G = 670 mm
XU	Kormánylemez normál mérete	G = 625 mm
UC	Kormánylemez normál mérete	G = 550 mm
XS	Méret az alsó kormánylemez szelet külső végéig	= 635 mm
	Méret a felső kormánylemez szelet külső végéig	= 505 mm

- Ismételje a fent leírt lépéseket a túloldalon található utolsó ekefej esetében.
- Mérje meg a méretet a beállított hátsó ekefejtől két ekefejjel előre, és szükség esetén állítson a kormánylemez kitámasztókon, hogy az ekefejek közötti távolság 800-900-1000 mm **A= B** legyen.



A CSAVAROK MEGHÚZÁSA

Az ekéknél használt csavarok minősége 8.8, 10.9 és 12.9. A csavarok cseréjekor győződjön meg róla, hogy ugyanilyen minőségű csavarokat és anyákat használ. A csavarok és anyák a megfelelő meghúzási nyomatéokra történő meghúzása könnyebb, ha meg vannak kenve.

Meghúzási nyomatékok

<u>Minőség</u>	<u>Méret</u>	<u>Nyomaték</u>	
		Száraz csavarok és anyák	Megkent csavarok és anyák
8,8	M12	81 Nm	70 Nm
8,8	M16	197 Nm	170 Nm
8,8	M18	275 Nm	236 Nm
8,8	M20	385 Nm	330 Nm
8,8	M24	665 Nm	572 Nm
8,8	M30	1310 Nm	1127 Nm
10,9	M12	114 Nm	98 Nm
10,9	M16	277 Nm	238 Nm
10,9	M20	541 Nm	465 Nm
10,9	M24	935 Nm	804 Nm
10,9	M30	1840 Nm	1582 Nm
12,9	M16*	333 Nm	286 Nm
12,9	M20	649 Nm	558 Nm
12,9	M24	1120 Nm	963 Nm

* A M16 csavarokat, melyek a kapcsoló lemezekben keresztül vannak felszerelve, de a fővázon kívül, 200 Nm-rel kell meghúzni.

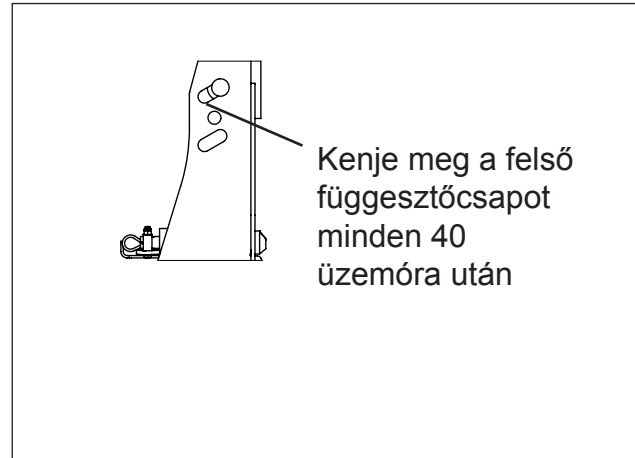
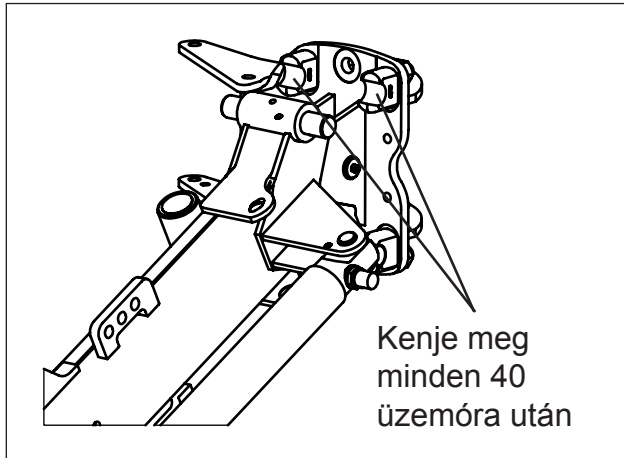
A GERENDÉLY FORGÓCSAPJAINAK KENÉSE

A gerendély forgócsapjait hetente kell megkenni, köves talajok esetén gyakrabban.

Eljárás: Állítsa az ekét úgy, hogy az ekefejek kb. 15 cm-re a talaj felett legyenek. Az akkumulátorok nyomásmentesítését lásd a 4. Fejezetben KÖBIZTOSÍTÁS RENDSZER, A NYOMÁSTÁROLÓ AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉS.

A forgócsapok láthatókká válnak, amikor az ekefejek lesüllyednek. Kenje le az összes felső forgáspontot (javasoljuk az MoS2-os zsír használatát). Kenje meg minden egyéb kenési pontot is a kőbiztosítás rendszer rudazatán, amíg nincs nyomás alatt. Ezt követően helyezze az akkumulátorokat nyomás alá; ügyeljen arra, hogy az ekefejek visszatérjenek a megfelelő állásba. Fordítsa az ekét a másik oldalára és ismételje az eljárást. Töltse fel az akkumulátorokat a megfelelő üzemi nyomásra!

FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy minden ekefej visszatérjen a megfelelő pozíciójába.



A GUMIABRONCSOK NYOMÁSA

Gumiabroncs	Javasolt Nyomás	
7.00-12	250kPa	2,5 bar
10.0/80-12	250kPa	2,5 bar
26x12.00-12	250kPa	2,5 bar
10.5/80-16	250kPa	2,5 bar
340/55-16	250kPa	2,5 bar

TÉLI TÁROLÁS

- Gondosan tisztítsa meg az ekét
- Győződjön meg róla, hogy minden kopó alkatrész jó állapotban van, szükség esetén cserélje ki (hogy az eke készen álljon a következő szezonra)
- Húzzon meg minden csavart és anyát
- Ellenőrizze a feltöltési nyomást az akkumulátorban
- Kenjen meg minden kenési pontot zsírral és olajjal
- Védje a kormánylemezeket és az összes rozsdásodásnak kitett elemet – kenje le azokat olajjal, alapozóval vagy zsírral
- A kőbiztosítás rendszert nyomás alatt kell tárolni, hogy minden hengere ki legyen tolvá és olajjal fel legyen töltve
- Ellenőrizze a hidraulikatömlőket a kőbiztosítás rendszerben és cseréljen ki minden sérült alkatrészt

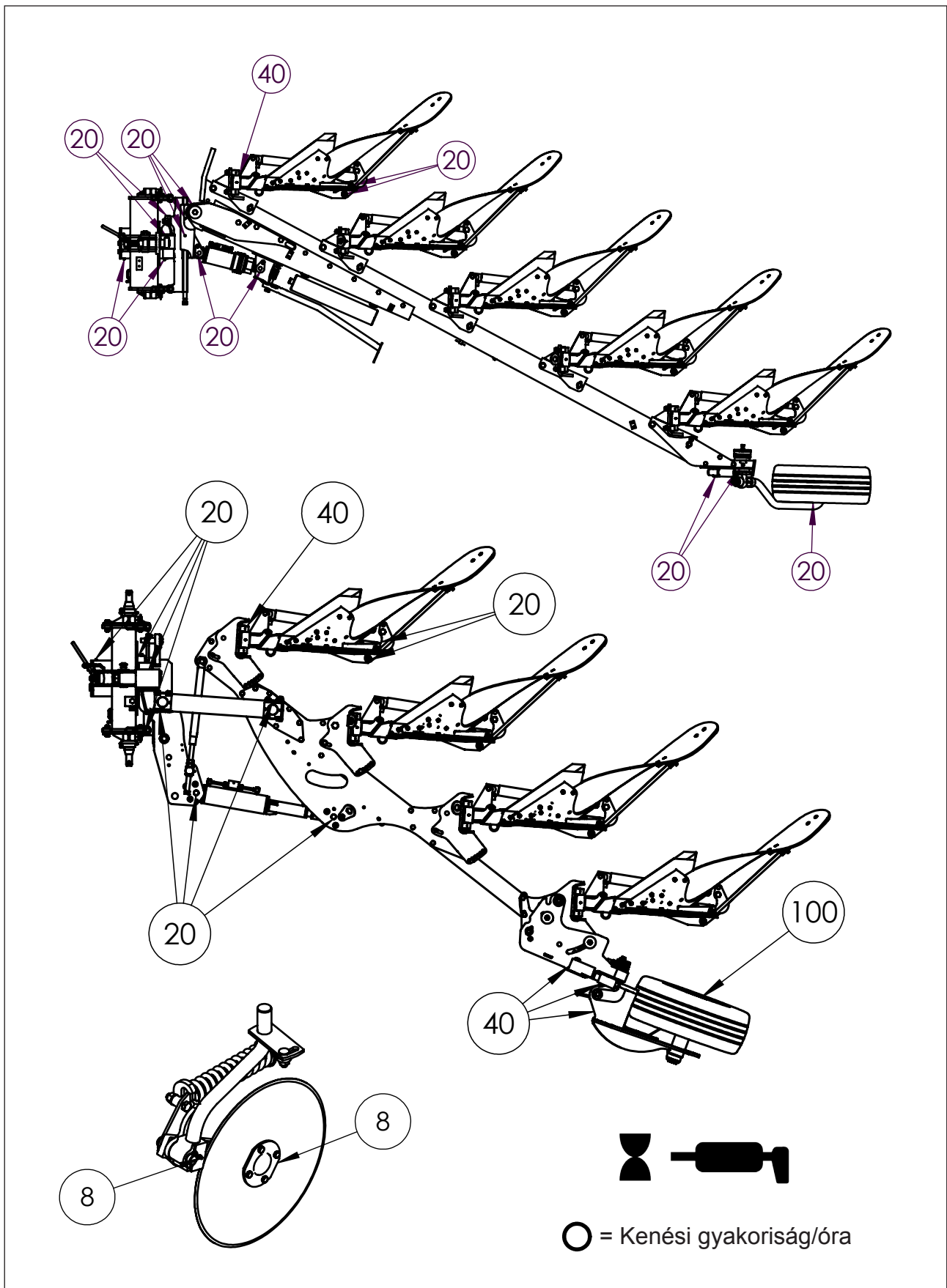
Mindig eredeti alkatrészeket használjon!

BX, CX

Kenje meg az alábbi rajzon feltüntetett minden kenési pontot a megadott időközönként.



DX, EX



AZ ÁTFORDÍTÁS IRÁNYÁNAK MEGVÁLTOZTATÁSA

Az CX ekéket úgy lehet felkapcsolni, hogy a felfelé vagy lefelé történjen az átfordítás.

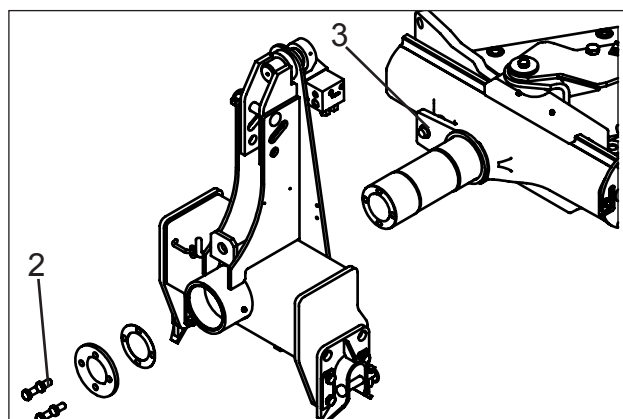
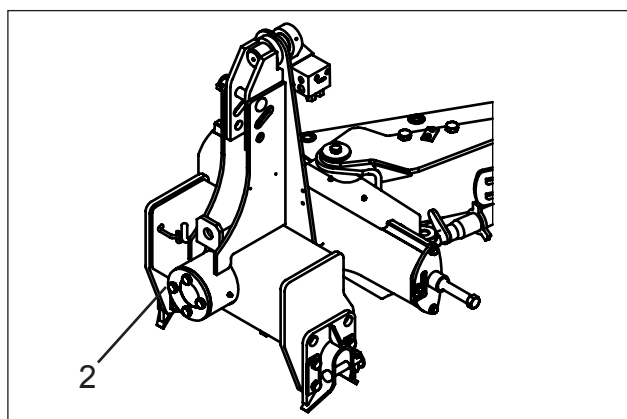
Alapesetben az eke úgy van felkapcsolva, hogy az ekefejek átfordítása felfelé történik. Szántáselmunkáló kapcsolókar használata esetén az ekefejek felfelé történő átfordítása javasolt.



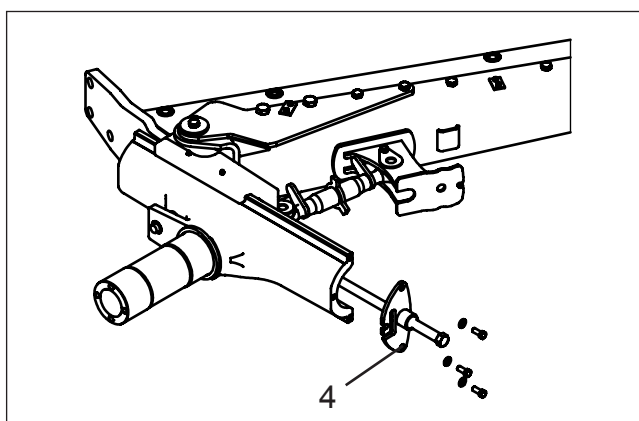
Figyelem: A vázbehúzó munkahengerrel felszerelt ekéknél eltérő átfordító szelep van a felfelé és a lefelé történő átfordításhoz.

AZ ÁTFORDÍTÁSI IRÁNY MEGVÁLTOZTATÁSA

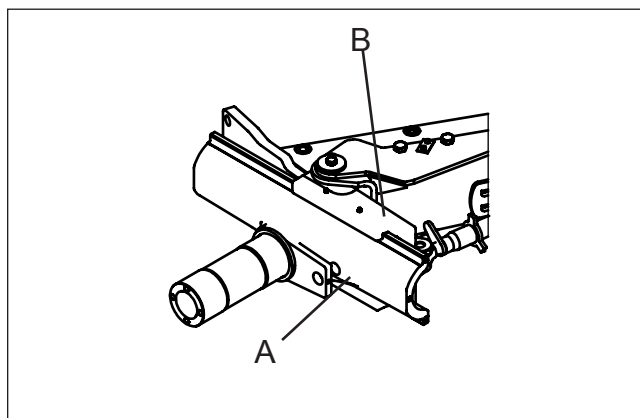
1. Parkolja le az ekét és kapcsolja le az ekét a traktorról.
2. Szerelje ki az átfordító tengely (2) mellső részénél lévő csavarokat.
3. Szerelje le az átfordító munkahengert (3) az alsó rögzítési pontjáról. Szerelje le a függesztőtornyot az átfordító munkahengerrel együtt.



4. Szerelje le az első ekefej fogásszélességét állító munkahenger menetes beállító rúdját.



5. Húzza ki az átfordító tengelyt **(A)** az átfordító karból **(B)**. Fordítsa el az átfordító tengelyt 180°-al és tolja be az átfordító tengelyt az átfordító karba. Így az átfordító munkahenger szára az átfordító tengely másik oldalára került.



6. Szerelje vissza az első ekefej fogásszélességét állító munkahenger menetes beállító rúdját.
7. Szerelje vissza a függesztőtornyot és az átfordító munkahengert. Az átfordító tengelynél lévő négy csavarnál használjon menetrögzítő anyagot és húzza meg őket a megfelelő nyomatékkal, ami 238 Nm.

7. HASZNOS TANÁCSOK

Amikor már befejezte az ekét gondosan és pontosan beállította, aminek köszönhetően az eke megfelelő munkaminőséggel dolgozik, jegyezze fel az alábbi fontos méreteket:

Emelőkarok hossza _____

Felső függesztőkar hossza _____

Keresztirányú vízszint bal csavar _____

Keresztirányú vízszint jobb csavar _____

A-méret _____

B-méret (első ekefej fogás-
szélességének beállítása) _____

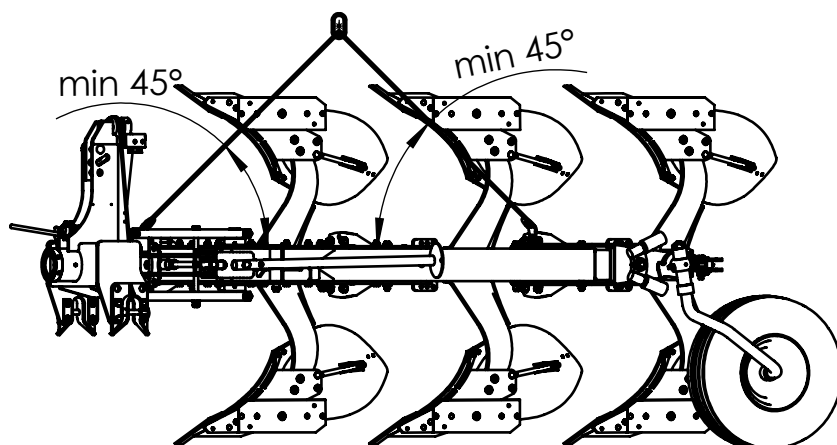
Kombinált kerék beállító perselyek _____

Ezek a méretek és hasonló feljegyzések megkönnyítik a beállítást a következő szántás megkezdésekor.

8. EMELÉSI PONTOK

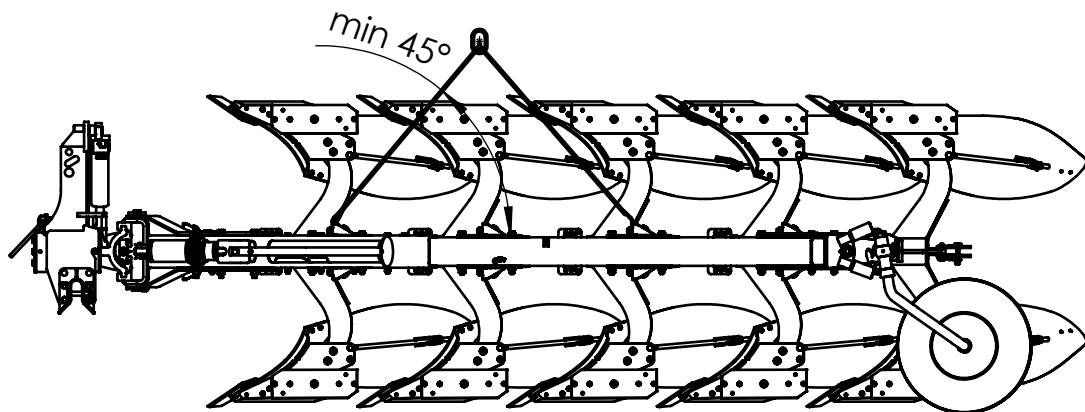
BX CX

Maximális tömeg: 2300 Kg



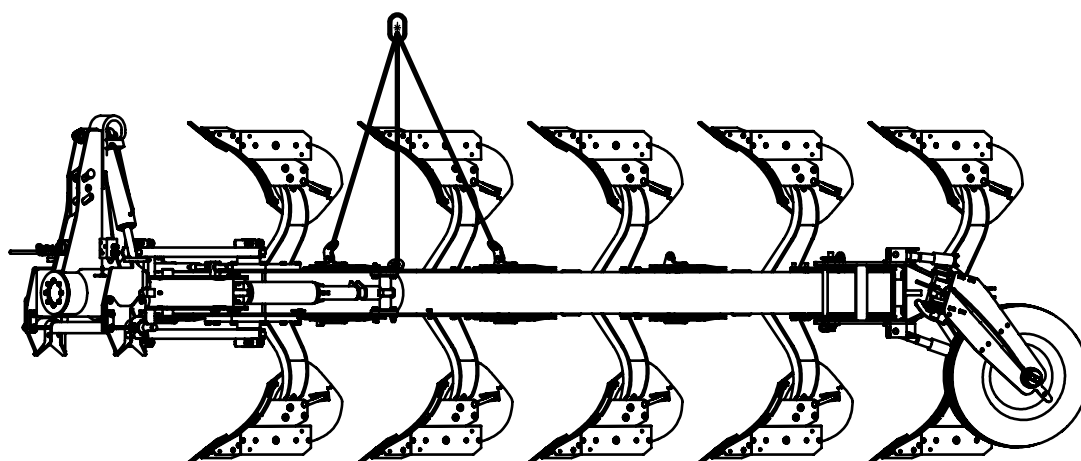
DX

Maximális tömeg: 2520 Kg



EX

Maximális tömeg: 3255 Kg



9. KIINDULÁSI „A”-MÉRETEK

A-méret BX ekék esetén

Munkaszélességek	Ekefej osztás	
	90 cm	100 cm
14" / 350	370	385
16"/ 400	350	370
18"/ 450	335	350

A-méret CX ekék esetén

Munkaszélességek	Ekefej osztás	
	90 cm	100 cm
14" / 350	380	
16"/ 400	360	380
18"/ 450	345	360

A-méret DX ekék esetén

Munkaszélességek	Ekefej osztás	
	90 cm	100 cm
14" / 350	500	
16"/ 400	480	500
18"/ 450	465	480

A-méret for EX ekék esetén (minimális méret)

Munkaszélességek	Ekefej osztás	
	90 cm	100 cm
14" / 350	1043	
16"/ 400	1005	1043
18"/ 450	968	1005
20" / 500	931	968

10. MŰSZAKI ADATOK

Típus BX H	Ekefej osztás (cm-ben)	Váz- magasság (cm)	Eke- fejek száma	Mun- ka-szé- lesség (cm-ben)	Javasolt traktor (LE)	A gép tömege* (kg)	Emelőerő igény kb.(kg)
3875	80	75	3	90-120	60-100	1070	2100
3975	90	75	3	105-135	60-100	1085	2300

* Felszereltség: Mélységhatároló kerék, egy pár tárcsás csoroszlya, többi: késes csoroszlya

Típus BX F	Ekefej osztás (cm-ben)	Váz- magasság (cm)	Eke- fejek száma	Mun- ka-szé- lesség (cm-ben)	Javasolt traktor (LE)	A gép tömege* (kg)	Emelőerő igény kb.(kg)
3975	90	75/80	3	105-135	60-100	780	1500
4975	90	75/80	4	140-180	60-110	940	1900
31075	100	75/80	3	120-150	60-100	800	1900
41075	100	75/80	4	160-200	70-120	965	2600

* Felszereltség: Mélységhatároló kerék, egy pár tárcsás csoroszlya, többi: késes csoroszlya

Típus CX H	Ekefej osztás (cm-ben)	Váz- magasság (cm)	Eke- fejek száma	Mun- ka-szé- lesség (cm-ben)	Javasolt traktor (LE)	A gép tömege* (kg)	Emelőerő igény kb.(kg)
3975	90	75/80	3	105-135	70-110	1080	2500
4975	90	75/80	4	140-180	90-150	1420	3400
31075	100	75/80	3	120-150	70-110	1190	2900
41075	100	75/80	4	160-200	90-150	1440	3900

* Felszereltség: Mélységhatároló kerék, egy pár tárcsás csoroszlya, többi: késes csoroszlya

Típus CX F	Ekefej osztás (cm-ben)	Váz- magasság (cm)	Eke- fejek száma	Mun- ka-szé- lesség (cm-ben)	Javasolt traktor (LE)	A gép tömege* (kg)	Emelőerő igény kb.(kg)
3975	90	75/80	3	105-135	60-100	1090	1500
4975	90	75/80	4	140-180	70-120	1240	2500
31075	100	75/80	3	120-150	60-110	1100	2200
41075	100	75/80	4	160-200	70-120	1260	3000

* Felszereltség: Mélységhatároló kerék, egy pár tárcsás csoroszlya, többi: késes csoroszlya

10. MŰSZAKI ADATOK

Típus DX H	Ekefej osztás (cm-ben)	Váz- magasság (cm)	Eke- fejek száma	Mun- ka-szé- lesség (cm-ben)	Java- solt traktor (LE)	A gép tömege* (kg)	Emelőerő igény kb.(kg)
4975	90	75/80	4	140-180	140-200	1570	4000
5975	90	75/80	5	175-225	175-200	1800	5000
41075	100	75/80	4	140-180	140-200	1600	4300
51075	100	75/80	5	175-250	275-200	1830	5700

* Felszereltség: Mélységhatároló kerék, egy pár tárcsás csoroszlya, többi: késes csoroszlya

Típus DX F	Ekefej osztás (cm-ben)	Váz- magasság (cm)	Eke- fejek száma	Mun- ka-szé- lesség (cm-ben)	Java- solt traktor (LE)	A gép tömege* (kg)	Emelőerő igény kb.(kg)
4975	90	75/80	4	140-180	120-180	1400	3000
5975	90	75/80	5	175-225	150-200	1710	4000
6975	90	75/80	6	210-300	150-200	1860	5000
41075	100	75/80	4	140-180	120-180	1400	3500
51075	100	75/80	5	175-225	150-200	1730	4500

* Felszereltség: Mélységhatároló kerék, egy pár tárcsás csoroszlya, többi: késes csoroszlya

Típus EX H	Ekefej osztás (cm-ben)	Váz- magasság (cm)	Eke- fejek száma	Mun- ka-szé- lesség (cm-ben)	Java- solt traktor (LE)	A gép tömege* (kg)	Emelőerő igény kb.(kg)
4975	90	75/80	4	140-220	140-220	1920	4800
5975	90	75/80	5	175-275	175-250	2200	6000
6975	90	75/80	6	210-330	210-300	2490	8000
41075	100	75/80	4	140-220	140-220	1940	5200
51075	100	75/80	5	175-275	175-250	2220	6600
61075	100	75/80	6	210-330	210-300	2520	8800

* Felszereltség: Kombinált kerék, egy pár tárcsás csoroszlya, többi: késes csoroszlya

Típus EX F	Ekefej osztás (cm-ben)	Váz- magasság (cm)	Eke- fejek száma	Mun- ka-szé- lesség (cm-ben)	Java- solt traktor (LE)	A gép tömege* (kg)	Emelőerő igény kb.(kg)
5975	90	75/80	5	175-275	175-250	2040	5600
6975	90	75/80	6	210-330	210-300	2320	7000
41075	100	75/80	4	140-220	140-200	1780	4800
51075	100	75/80	5	175-275	175-250	2060	6000
61075	100	75/80	6	210-330	210-300	2350	7500

* Felszereltség: Kombinált kerék, egy pár tárcsás csoroszlya, többi: késes csoroszlya

